



## PUMPENVERTEILERGETRIEBE

Twin Disc, Incorporated  
Racine, Wisconsin 53403 USA

Twin Disc International SA  
Nivelles, Belgium  
Phone +32 (0) 67 887 211  
[twindisc.com](http://twindisc.com)

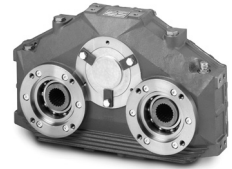
# TWIN DISC PUMPENVERTEILERGETRIEBE



AM 110



AM 216



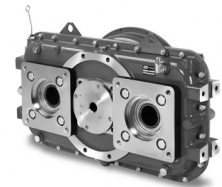
AM 220



AM 230



AM 232



AM 270



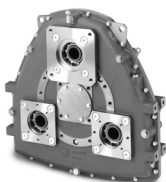
AM 320



AM 330



AM 345



AM 365



AM 450



AM 480

Das maximale Drehmoment und die maximale Antriebsdrehzahl können durch die Kupplungsauswahl limitiert werden. Technische Änderungen vorbehalten. Bitte kontaktieren Sie Ihren lokalen Twin Disc® Vertriebspartner für detaillierte technische Spezifikationen.

## AM 110 PUMPENVERTEILERGETRIEBE

MAXIMALE MOTORLEISTUNG 180 KW

FÜR ÜBERSETZUNG 1.00:1 @ 3200 MIN<sup>-1</sup>

### QUALITÄT IST STANDARD:

- GRAUGUSSGEHÄUSE
- KUGELLAGER
- EINSATZGEHÄRTETE WELLEN
- RADIALWELLENDICHRING AUS VITON AUF DER ANTRIEBSWELLE
- ABTRIEBSDREHRICHTUNG ENTGEGENGESETZT ZUR ANTRIEBSDREHRICHTUNG
- ÜBERSETZUNG AN ALLEN ABTRIEBEN IDENTISCH
- MODULARE KONSTRUKTION

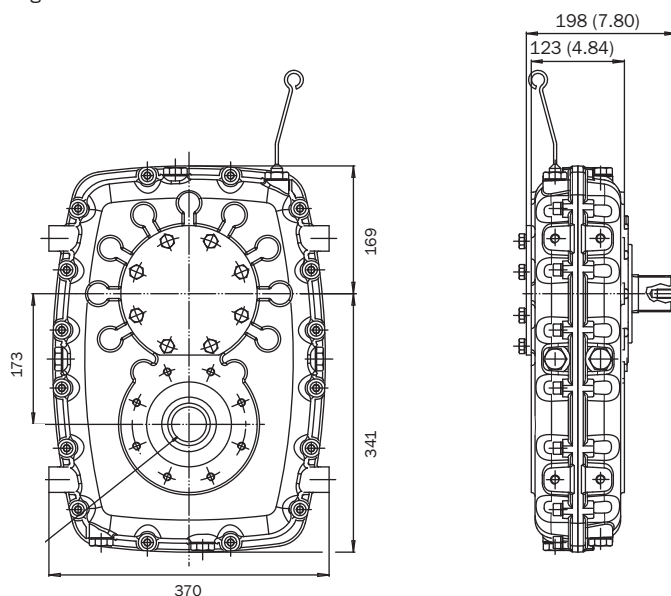


### AM 110 TECHNISCHE DATEN

ÜBERSETZUNG :1	MAX. ANTRIEBS- DREHMOMENT Nm	MAX. DREHMOMENT PRO ABTRIEB Nm	MAX. ANTRIEBS- DREHZAHL min <sup>-1</sup>	MAX. ABTRIEBS- DREHZAHL min <sup>-1</sup>	ÖLFÜLLMENGE l
0.49	735	360	2400	4898	2.3
0.58	705	410	2500	4310	2.1
0.67	675	450	2650	3955	1.9
0.77	635	490	2850	3701	1.8
0.83	600	500	3000	3614	1.8
1.00	540	540	3200	3200	1.6
1.30	490	640	3600	2769	1.3
1.50	450	675	3950	2633	1.1

Siehe Auswahlverfahren für Pumpenverteilergetriebe auf der Rückseite.

### AM 110 ABMESSUNGEN



Gewicht in Grundausführung: 50 kg

Das maximale Drehmoment und die maximale Antriebsdrehzahl können durch die Kupplungsauswahl limitiert werden. Technische Änderungen vorbehalten. Bitte kontaktieren Sie Ihren lokalen Twin Disc® Vertriebspartner für detaillierte technische Spezifikationen.



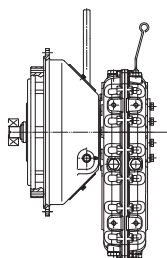
## MIT 10~ SCHALKKUPPLUNG

AM 110 BD 130

## MIT 11~ SCHALKKUPPLUNG

AM 110 BD 145

AM 110 BD 290



## FREISTEHENDE AUFSTELLUNG

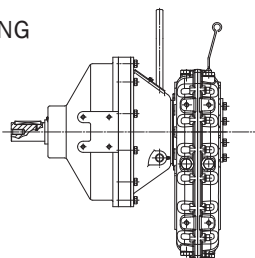
MIT 10~ SCHALKKUPPLUNG

AM 110 BDS 130

MIT 11~ SCHALKKUPPLUNG

AM 110 BDS 145

AM 110 BDS 290



## TECHNISCHE DATEN DER LIEFERBAREN KUPPLUNGEN (SIEHE AUSWAHLVERFAHREN)

SCHALKKUPPLUNGSTYP	KUPPLUNGS-GLOCKE SAE	* MAX. ANTRIEBS-DREHMOMENT Nm	MAX. ANTRIEBS-DREHZAHL min <sup>-1</sup>	MAX. ANTRIEBS-LEISTUNG kW	BEZEICHNUNG	GEWICHT kg
BD 130	3 oder 4	330	3100	70	AM 110 BD 130	90
BD 145	3 oder 4	450	3100	80	AM 110 BD 145	94
BD 290	1, 2 oder 3	880	2900	150	AM 110 BD 290	116
BDS 130	—	330	3100	70	AM 110 BDS 130	121
BDS 145	—	450	3100	80	AM 110 BDS 145	125
BDS 290	—	880	2900	150	AM 110 BDS 290	143

Alle Einkuppelvorgänge müssen unter 1000 min<sup>-1</sup> stattfinden. Hohe Massenträgheitsmomente am Abtrieb können größere Schaltkupplungen erforderlich machen. Bitte kontaktieren Sie Ihren lokalen Twin Disc Vertriebspartner zur Unterstützung bei der Auswahl.

\*Das angewandte Drehmoment darf 80% des maximalen Drehmomentes nicht überschreiten.

## AUSWAHLVERFAHREN FÜR PUMPENVERTEILERGETRIEBE:

1. Identifizieren Sie die Anzahl und Art der Hydraulikpumpen, die verwendet werden sollen.
2. Überprüfen Sie das maximale Drehmoment, welches von der Pumpe bzw. den Pumpen an jedem Abtrieb des Pumpenverteilergetriebes absorbiert wird.
3. Überprüfen Sie die maximale Leistung und das maximale Drehmoment des Antriebsmotors.
4. Vergleichen Sie die Größe der hydraulischen Pumpen mit den Abmessungen des ausgewählten Verteilergetriebes, um sicherzustellen, dass die Pumpen ohne Interferenzen montiert werden können.
5. Wählen Sie die gewünschte Antriebskonfiguration aus:  
B..... Basisausführung, entweder freistehend mit Antriebsflansch oder in Anflanschversion mit Rubber Block Drive oder hochelastischer Kupplung  
BD..... Anflanschversion mit handbetätigter Schaltkupplung  
BDS.... Freistehend mit handbetätigter Schaltkupplung  
Bei Auswahl der BD oder BDS Konfiguration muss sichergestellt werden, dass die zulässige Antriebsdrehzahl der Schaltkupplung nicht überschritten wird und dass das angewandte Antriebsdrehmoment kleiner oder gleich 80% des maximalen Drehmomentes der ausgewählten Schaltkupplung ist.
6. Stellen Sie sicher, dass das Drehmoment jedes Abtriebs den Maximalwert für das ausgewählte Pumpenverteilergetriebe nicht überschreitet.
7. Stellen Sie sicher, dass die Antriebsdrehzahl nicht die maximal zulässige Antriebsdrehzahl des ausgewählten Pumpenverteilergetriebes überschreitet.
8. Wählen Sie die benötigten Pumpenflansche und Wellenadapter für jeden der Abtriebe aus. Alle gängigen SAE-J-744 Größen stehen zur Verfügung. Bitte kontaktieren Sie Ihren lokalen Twin Disc Vertriebspartner falls andere Abtriebsausführungen benötigt werden.
9. Ermitteln Sie den Kühlbedarf:
  - Die Betriebstemperatur des Öls darf folgende Werte nicht überschreiten:
    - 105°C mit synthetischem Öl und
    - 80°C mit Mineralöl
  - Ob ein Kühlsystem verwendet werden muss ist abhängig von der Antriebsleistung, der Anwendung, der Einbausituation und dem Lastprofil.
  - Die Öltemperatur sollte während der ersten Betriebsstunden überwacht werden, um sicherzustellen, dass die zulässige Betriebstemperatur nicht überschritten wird.
  - Alle Twin Disc Pumpenverteilergetriebe (außer AM216 und AM320) können mit einem Kühlsystem ausgestattet werden, welches aus einer Ölpumpe, angetrieben von der Antriebswelle, und einem Öl/Wasser-Kühler, inklusive der erforderlichen ölseitigen Verrohrung, besteht.

Robuste, von Twin Disc® entwickelte und gefertigte Industrieprodukte, übertragen seit fast einem Jahrhundert Leistung in schwer arbeitenden Maschinen. Unsere Produkte genießen weltweit ein hohes Ansehen bei den renommiertesten Herstellern von Motoren, Arbeitsmaschinen und Schwerfahrzeugen.

Es ist unsere Mission Ihre Maschinen und Fahrzeuge produktiver, haltbarer, bedienungsfreundlicher und kostengünstiger zu machen. Von der Planung und Installationsberatung bis hin zur Betreuung durch unseren Kundendienst setzen sich Twin Disc® und unsere Vertriebspartner engagiert für Ihr Unternehmen ein. Niemand kennt sich besser mit den mannigfaltigen Möglichkeiten bei der Übertragung von Leistung aus als Twin Disc.

**SCHALKKUPPLUNGEN**  
**MECHANISCHE UND HYDRAULISCHE PTO'S**  
**ÜBER- UND UNTERSETZUNGSGETRIEBE**  
**PUMPENVERTEILERGETRIEBE**  
**DREHMOMENTWANDLER**  
**LASTSCHALTGETRIEBE**



Twin Disc, Incorporated  
Racine, Wisconsin 53403 USA

Twin Disc International SA  
Nivelles, Belgium  
Phone +32 (0) 67 887 211  
twindisc.com

Zum sicheren Betrieb dieser Produkte ist eine strikte Einhaltung der von Twin Disc, Incorporated zur Verfügung gestellten technischen Daten notwendig. Für den sicheren und zufriedenstellenden Betrieb der Anlage sind eine ordnungsgemäße Installation, Einhaltung der Betriebsparameter und eine routinemäßige Wartung und Inspektion, entsprechend den vorliegenden Betriebsbedingungen, zwingend notwendig. Es obliegt dem Benutzer (und nicht Twin Disc, Incorporated) alle notwendigen Schutz- oder Sicherheitseinrichtungen bereitzustellen und zu installieren, welche aufgrund von Anforderungen anerkannter Sicherheitsstandards oder der US „Occupational Safety and Health Act“ von 1970, erforderlich sein können.

United States of America • Australia • Belgium • France • Italy • Singapore • Switzerland

## AM 216 PUMPENVERTEILERGETRIEBE

MAXIMALE MOTORLEISTUNG 205 KW

FÜR ÜBERSETZUNG 1.00:1 @ 3200 MIN<sup>-1</sup>

### QUALITÄT IST STANDARD:

- GRAUGUSSGEHÄUSE
- KUGELLAGER
- EINSATZGEHÄRTETE WELLEN
- RADIALWELLENDICHRING AUS VITON AUF DER ANTRIEBSWELLE
- ABTRIEBSDREHRICHTUNG ENTGEGENGESETZT ZUR ANTRIEBSDREHRICHTUNG
- ÜBERSETZUNG AN ALLEN ABTRIEBEN IDENTISCH
- MODULARE KONSTRUKTION

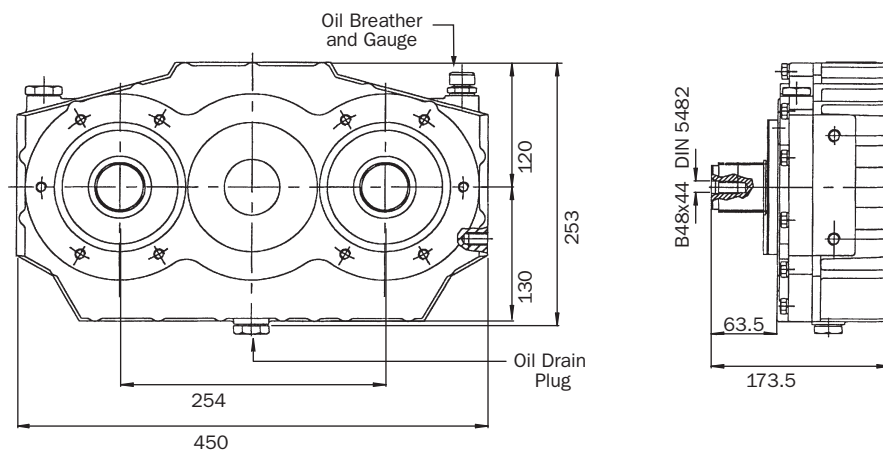


### AM 216 TECHNISCHE DATEN

ÜBERSETZUNG :1	MAX. ANTRIEBS- DREHMOMENT Nm	MAX. DREHMOMENT PRO ABTRIEB Nm	MAX. ANTRIEBS- DREHZAHL min <sup>-1</sup>	MAX. ABTRIEBS- DREHZAHL min <sup>-1</sup>	ÖLFÜLLMENGE l
0.50	800	200	2400	4800	1.9
0.68	735	250	2650	3987	2.0
0.79	700	275	2850	3608	2.0
0.89	670	300	3200	3596	1.7
1.00	630	315	3200	3200	1.7
1.13	560	320	3300	2920	1.7
1.27	550	350	3600	2835	1.5
1.47	500	365	3950	2687	1.3

Siehe Auswahlverfahren für Pumpenverteilergetriebe auf der Rückseite.

### AM 216 ABMESSUNGEN



Gewicht in Grundausführung: 36 kg

Das maximale Drehmoment und die maximale Antriebsdrehzahl können durch die Kupplungsauswahl limitiert werden. Technische Änderungen vorbehalten. Bitte kontaktieren Sie Ihren lokalen Twin Disc® Vertriebspartner für detaillierte technische Spezifikationen.



MIT 10~ SCHALKKUPPLUNG

AM 216 BD 130

MIT 11~ SCHALKKUPPLUNG

AM 216 BD 145

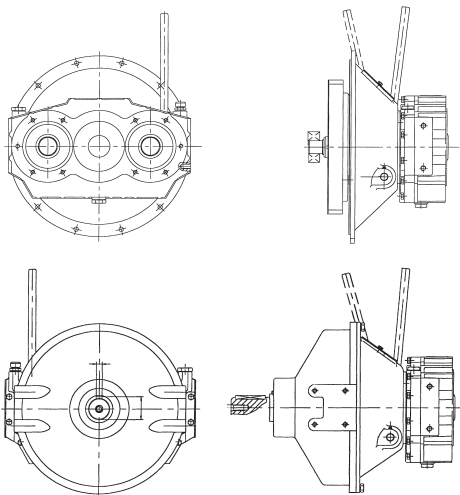
FREISTEHENDE AUFSTELLUNG

MIT 10~ SCHALKKUPPLUNG

AM 216 BDS 130

MIT 11~ SCHALKKUPPLUNG

AM 216 BDS 145



### TECHNISCHE DATEN DER LIEFERBAREN KUPPLUNGEN (SIEHE AUSWAHLVERFAHREN)

SCHALKKUPPLUNGSTYP	KUPPLUNGSGLOCKE SAE	* MAX. ANTRIEBS-DREHMOMENT Nm	MAX. ANTRIEBS DREHZAHL min <sup>-1</sup>	MAX. ANTRIEBS-LEISTUNG kW	BEZEICHNUNG	GEWICHT kg
BD 130	3 oder 4	330	3100	70	AM 216 BD 130	76
BD 145	3 oder 4	450	3100	80	AM 216 BD 145	80
BDS 130	—	330	3100	70	AM 216 BDS 130	107
BDS 145	—	450	3100	80	AM 216 BDS 145	111

Alle Einkuppelvorgänge müssen unter 1000 min<sup>-1</sup> stattfinden. Hohe Massenträgheitsmomente am Abtrieb können größere Schaltkupplungen erforderlich machen. Bitte kontaktieren Sie Ihren lokalen Twin Disc Vertriebspartner zur Unterstützung bei der Auswahl.

\*Das angewandte Drehmoment darf 80% des maximalen Drehmomentes nicht überschreiten.

### AUSWAHLVERFAHREN FÜR PUMPENVERTEILERGETRIEBE:

1. Identifizieren Sie die Anzahl und Art der Hydraulikpumpen, die verwendet werden sollen.
2. Überprüfen Sie das maximale Drehmoment, welches von der Pumpe bzw. den Pumpen an jedem Abtrieb des Pumpenverteilergetriebes absorbiert wird.
3. Überprüfen Sie die maximale Leistung und das maximale Drehmoment des Antriebsmotors.
4. Vergleichen Sie die Größe der hydraulischen Pumpen mit den Abmessungen des ausgewählten Verteilergetriebes, um sicherzustellen, dass die Pumpen ohne Interferenzen montiert werden können.
5. Wählen Sie die gewünschte Antriebskonfiguration aus:  
B..... Basisausführung, entweder freistehend mit Antriebsflansch oder in Anflanschversion mit Rubber Block Drive oder hochelastischer Kupplung  
BD..... Anflanschversion mit handbetätigter Schaltkupplung  
BDS.... Freistehend mit handbetätigter Schaltkupplung  
Bei Auswahl der BD oder BDS Konfiguration muss sichergestellt werden, dass die zulässige Antriebsdrehzahl der Schaltkupplung nicht überschritten wird und dass das angewandte Antriebsdrehmoment kleiner oder gleich 80% des maximalen Drehmomentes der ausgewählten Schaltkupplung ist.
6. Stellen Sie sicher, dass das Drehmoment jedes Abtriebs den Maximalwert für das ausgewählte Pumpenverteilergetriebe nicht überschreitet.
7. Stellen Sie sicher, dass die Antriebsdrehzahl nicht die maximal zulässige Antriebsdrehzahl des ausgewählten Pumpenverteilergetriebes überschreitet.
8. Wählen Sie die benötigten Pumpenflansche und Wellenadapter für jeden der Abtriebe aus. Alle gängigen SAE-J-744 Größen stehen zur Verfügung. Bitte kontaktieren Sie Ihren lokalen Twin Disc Vertriebspartner falls andere Abtriebsausführungen benötigt werden.
9. Ermitteln Sie den Kühlbedarf:
  - Die Betriebstemperatur des Öls darf folgende Werte nicht überschreiten:
    - 105° C mit synthetischem Öl und
    - 80° C mit Mineralöl
  - Ob ein Kühlsystem verwendet werden muss ist abhängig von der Antriebsleistung, der Anwendung, der Einbausituation und dem Lastprofil.
  - Die Öltemperatur sollte während der ersten Betriebsstunden überwacht werden, um sicherzustellen, dass die zulässige Betriebstemperatur nicht überschritten wird.
  - Alle Twin Disc Pumpenverteilergetriebe (außer AM216 und AM320) können mit einem Kühlsystem ausgestattet werden, welches aus einer Ölpumpe, angetrieben von der Antriebswelle, und einem Öl/Wasser-Kühler, inklusive der erforderlichen ölseitigen Verrohrung, besteht.

Robuste, von Twin Disc® entwickelte und gefertigte Industrieprodukte, übertragen seit fast einem Jahrhundert Leistung in schwer arbeitenden Maschinen. Unsere Produkte genießen weltweit ein hohes Ansehen bei den renommiertesten Herstellern von Motoren, Arbeitsmaschinen und Schwerfahrzeugen.

Es ist unsere Mission Ihre Maschinen und Fahrzeuge produktiver, haltbarer, bedienungsfreundlicher und kostengünstiger zu machen. Von der Planung und Installationsberatung bis hin zur Betreuung durch unseren Kundendienst setzen sich Twin Disc® und unsere Vertriebspartner engagiert für Ihr Unternehmen ein. Niemand kennt sich besser mit den mannigfaltigen Möglichkeiten bei der Übertragung von Leistung aus als Twin Disc.

**SCHALKKUPPLUNGEN  
MECHANISCHE UND HYDRAULISCHE PTO'S  
ÜBER- UND UNTERSETZUNGSGETRIEBE  
PUMPENVERTEILERGETRIEBE  
DREHMOMENTWANDLER  
LASTSCHALTGETRIEBE**



**Twin Disc, Incorporated  
Racine, Wisconsin 53403 USA**

**Twin Disc International SA  
Nivelles, Belgium  
Phone +32 (0) 67 887 211  
twindisc.com**

Zum sicheren Betrieb dieser Produkte ist eine strikte Einhaltung der von Twin Disc, Incorporated zur Verfügung gestellten technischen Daten notwendig. Für den sicheren und zufriedenstellenden Betrieb der Anlage sind eine ordnungsgemäße Installation, Einhaltung der Betriebsparameter und eine routinemäßige Wartung und Inspektion, entsprechend den vorliegenden Betriebsbedingungen, zwingend notwendig. Es obliegt dem Benutzer (und nicht Twin Disc, Incorporated) alle notwendigen Schutz- oder Sicherheitseinrichtungen bereitzustellen und zu installieren, welche aufgrund von Anforderungen anerkannter Sicherheitsstandards oder der US „Occupational Safety and Health Act“ von 1970, erforderlich sein können.

United States of America • Australia • Belgium • France • Italy • Singapore • Switzerland



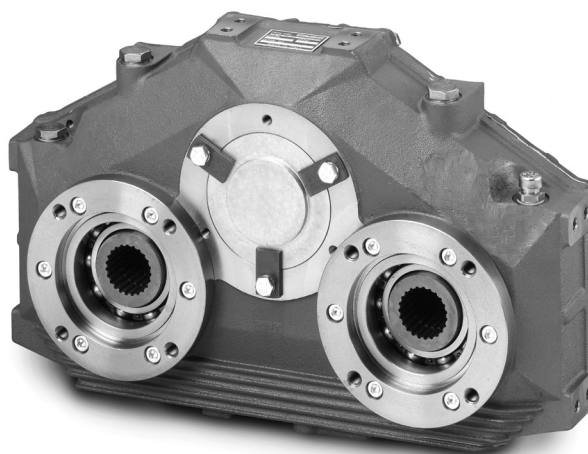
## AM 220 PUMPENVERTEILERGETRIEBE

MAXIMALE MOTORLEISTUNG 355 KW

FÜR ÜBERSETZUNG 1.00:1 @ 3200 MIN<sup>-1</sup>

### QUALITÄT IST STANDARD:

- GRAUGUSSGEHÄUSE
- KUGELLAGER
- EINSATZGEHÄRTETE WELLEN
- RADIALWELLENDICHRING AUS VITON AUF DER ANTRIEBSWELLE
- ABTRIEBSDREHRICHTUNG ENTGEGENGESETZT ZUR ANTRIEBSDREHRICHTUNG
- ÜBERSETZUNG AN ALLEN ABTRIEBEN IDENTISCH
- MODULARE KONSTRUKTION
- AUSFÜHRUNG DER ANTRIEBSWELLE ALS DURCHTRIEB MÖGLICH

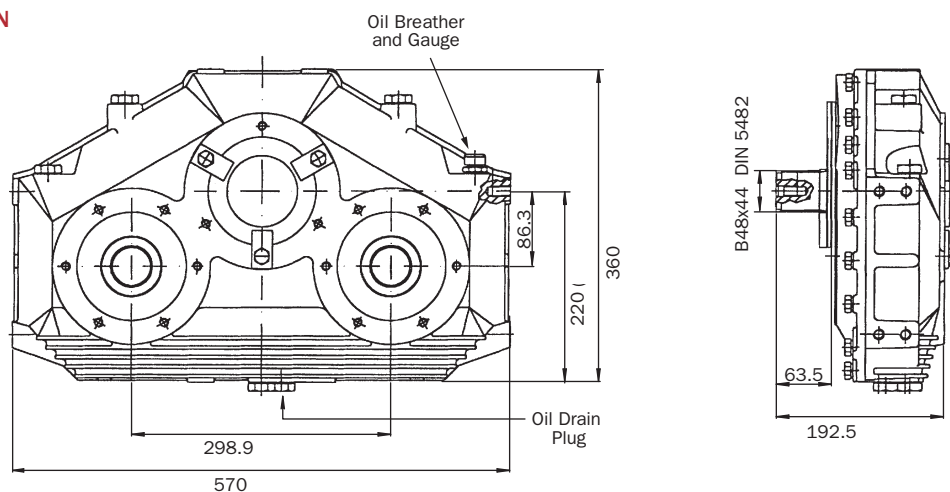


### AM 220 TECHNISCHE DATEN

ÜBERSETZUNG :1	MAX. ANTRIEBS- DREHMOMENT Nm	MAX. DREHMOMENT PRO ABTRIEB Nm	MAX. ANTRIEBS- DREHZAHL min <sup>-1</sup>	MAX. ABTRIEBS- DREHZAHL min <sup>-1</sup>	ÖLFÜLLMENGE l
0.49	1470	360	2400	4898	2.5
0.58	1410	410	2500	4310	2.0
0.67	1350	450	2650	3955	1.8
0.77	1270	490	2850	3701	1.8
0.83	1200	500	3000	3614	1.8
1.00	1080	540	3200	3200	1.4
1.30	980	640	3600	2769	1.4
1.50	900	675	3950	2633	1.2

Siehe Auswahlverfahren für Pumpenverteilergetriebe auf der Rückseite.

### AM 220 ABMESSUNGEN



Gewicht in Grundausführung: 70 kg

Das maximale Drehmoment und die maximale Antriebsdrehzahl können durch die Kupplungsauswahl limitiert werden. Technische Änderungen vorbehalten. Bitte kontaktieren Sie Ihren lokalen Twin Disc® Vertriebspartner für detaillierte technische Spezifikationen.



MIT 10~ SCHALTKUPPLUNG

AM 220 BD 130

MIT 11~ SCHALTKUPPLUNG

AM 220 BD 145

AM 220 BD 290

FREISTEHENDE AUFSTELLUNG

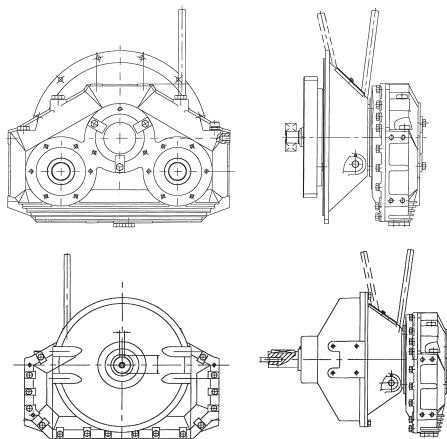
MIT 10~ SCHALTKUPPLUNG

AM 220 BDS 130

MIT 11~ SCHALTKUPPLUNG

AM 220 BDS 145

AM 220 BDS 290



### TECHNISCHE DATEN DER LIEFERBAREN KUPPLUNGEN (SIEHE AUSWAHLVERFAHREN)

SCHALTKUPPLUNGSTYP	KUPPLUNGS-GLOCKE SAE	* MAX. ANTRIEBS-DREHMOMENT Nm	MAX. ANTRIEBS-DREHZAHL min <sup>-1</sup>	MAX. ANTRIEBS-LEISTUNG kW	BEZEICHNUNG	GEWICHT kg
BD 130	3 oder 4	330	3100	70	AM 220 BD 130	110
BD 145	3 oder 4	450	3100	80	AM 220 BD 145	114
BD 290	1, 2 oder 3	880	2900	150	AM 220 BD 290	136
BDS 130	—	330	3100	70	AM 220 BDS 130	141
BDS 145	—	450	3100	80	AM 220 BDS 145	145
BDS 290	—	880	2900	150	AM 220 BDS 290	163

Alle Einkuppelvorgänge müssen unter 1000 min<sup>-1</sup> stattfinden. Hohe Massenträgheitsmomente am Abtrieb können größere Schaltkupplungen erforderlich machen. Bitte kontaktieren Sie Ihren lokalen Twin Disc Vertriebspartner zur Unterstützung bei der Auswahl.

\*Das angewandte Drehmoment darf 80% des maximalen Drehmomentes nicht überschreiten.

### AUSWAHLVERFAHREN FÜR PUMPENVERTEILERGETRIEBE:

1. Identifizieren Sie die Anzahl und Art der Hydraulikpumpen, die verwendet werden sollen.
2. Überprüfen Sie das maximale Drehmoment, welches von der Pumpe bzw. den Pumpen an jedem Abtrieb des Pumpenverteilergetriebes absorbiert wird.
3. Überprüfen Sie die maximale Leistung und das maximale Drehmoment des Antriebsmotors.
4. Vergleichen Sie die Größe der hydraulischen Pumpen mit den Abmessungen des ausgewählten Verteilergetriebes, um sicherzustellen, dass die Pumpen ohne Interferenzen montiert werden können.
5. Wählen Sie die gewünschte Antriebskonfiguration aus:  
B..... Basisausführung, entweder freistehend mit Antriebsflansch oder in Anflanschversion mit Rubber Block Drive oder hochelastischer Kupplung  
BD..... Anflanschversion mit handbetätigter Schaltkupplung  
BDS.... Freistehend mit handbetätigter Schaltkupplung  
Bei Auswahl der BD oder BDS Konfiguration muss sichergestellt werden, dass die zulässige Antriebsdrehzahl der Schaltkupplung nicht überschritten wird und dass das angewandte Antriebsdrehmoment kleiner oder gleich 80% des maximalen Drehmomentes der ausgewählten Schaltkupplung ist.
6. Stellen Sie sicher, dass das Drehmoment jedes Abtriebs den Maximalwert für das ausgewählte Pumpenverteilergetriebe nicht überschreitet.
7. Stellen Sie sicher, dass die Antriebsdrehzahl nicht die maximal zulässige Antriebsdrehzahl des ausgewählten Pumpenverteilergetriebes überschreitet.
8. Wählen Sie die benötigten Pumpenflansche und Wellenadapter für jeden der Abtriebe aus. Alle gängigen SAE-J-744 Größen stehen zur Verfügung. Bitte kontaktieren Sie Ihren lokalen Twin Disc Vertriebspartner falls andere Abtriebsausführungen benötigt werden.
9. Ermitteln Sie den Kühlbedarf:
  - Die Betriebstemperatur des Öls darf folgende Werte nicht überschreiten:
    - 105° C mit synthetischem Öl und
    - 80° C mit Mineralöl
  - Ob ein Kühlsystem verwendet werden muss ist abhängig von der Antriebsleistung, der Anwendung, der Einbausituation und dem Lastprofil.
  - Die Öltemperatur sollte während der ersten Betriebsstunden überwacht werden, um sicherzustellen, dass die zulässige Betriebstemperatur nicht überschritten wird.
  - Alle Twin Disc Pumpenverteilergetriebe (außer AM216 und AM320) können mit einem Kühlsystem ausgestattet werden, welches aus einer Ölpumpe, angetrieben von der Antriebswelle, und einem Öl/Wasser-Kühler, inklusive der erforderlichen ölseitigen Verrohrung, besteht.

Robuste, von Twin Disc® entwickelte und gefertigte Industrieprodukte, übertragen seit fast einem Jahrhundert Leistung in schwer arbeitenden Maschinen. Unsere Produkte genießen weltweit ein hohes Ansehen bei den renommiertesten Herstellern von Motoren, Arbeitsmaschinen und Schwerfahrzeugen.

Es ist unsere Mission Ihre Maschinen und Fahrzeuge produktiver, haltbarer, bedienungsfreundlicher und kostengünstiger zu machen. Von der Planung und Installationsberatung bis hin zur Betreuung durch unseren Kundendienst setzen sich Twin Disc® und unsere Vertriebspartner engagiert für Ihr Unternehmen ein. Niemand kennt sich besser mit den mannigfaltigen Möglichkeiten bei der Übertragung von Leistung aus als Twin Disc.

**SCHALTKUPPLUNGEN  
MECHANISCHE UND HYDRAULISCHE PTO'S  
ÜBER- UND UNTERSETZUNGSGETRIEBE  
PUMPENVERTEILERGETRIEBE  
DREHMOMENTWANDLER  
LASTSCHALTGETRIEBE**



Twin Disc, Incorporated  
Racine, Wisconsin 53403 USA

Twin Disc International SA  
Nivelles, Belgium  
Phone +32 (0) 67 887 211  
twindisc.com

Zum sicheren Betrieb dieser Produkte ist eine strikte Einhaltung der von Twin Disc, Incorporated zur Verfügung gestellten technischen Daten notwendig. Für den sicheren und zufriedenstellenden Betrieb der Anlage sind eine ordnungsgemäße Installation, Einhaltung der Betriebsparameter und eine routinemäßige Wartung und Inspektion, entsprechend den vorliegenden Betriebsbedingungen, zwingend notwendig. Es obliegt dem Benutzer (und nicht Twin Disc, Incorporated) alle notwendigen Schutz- oder Sicherheitseinrichtungen bereitzustellen und zu installieren, welche aufgrund von Anforderungen anerkannter Sicherheitsstandards oder der US „Occupational Safety and Health Act“ von 1970, erforderlich sein können.

United States of America • Australia • Belgium • France • Italy • Singapore • Switzerland



## AM 230 PUMPENVERTEILERGETRIEBE

MAXIMALE MOTORLEISTUNG 430 KW

FÜR ÜBERSETZUNG 1.00:1 @ 2600 MIN<sup>-1</sup>

### QUALITÄT IST STANDARD:

- GRAUGUSSGEHÄUSE
- KUGELLAGER
- EINSATZGEHÄRTETE WELLEN
- RADIALWELLENDICHRING AUS VITON AUF DER ANTRIEBSWELLE
- ABTRIEBSDREHRICHTUNG ENTGEGENGESETZT ZUR ANTRIEBSDREHRICHTUNG
- ÜBERSETZUNG AN ALLEN ABTRIEBEN IDENTISCH
- MODULARE KONSTRUKTION
- AUSFÜHRUNG DER ANTRIEBSWELLE ALS DURCHTRIEB MÖGLICH

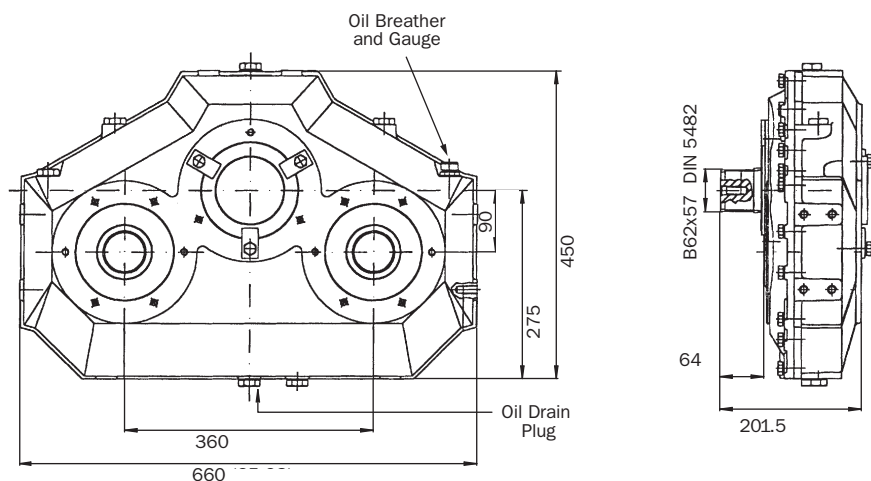


### AM 230 TECHNISCHE DATEN

ÜBERSETZUNG :1	MAX. ANTRIEBS- DREHMOMENT Nm	MAX. DREHMOMENT PRO ABTRIEB Nm	MAX. ANTRIEBS- DREHZAHL min <sup>-1</sup>	MAX. ABTRIEBS- DREHZAHL min <sup>-1</sup>	ÖLFÜLLMENGE l
0.51	2080	530	1950	3824	5.5
0.58	2010	580	2050	3534	5.0
0.67	1910	640	2200	3284	4.5
0.76	1840	700	2300	3026	4.0
0.89	1680	750	2400	2697	3.7
1.00	1620	810	2600	2600	3.7
1.31	1390	910	3000	2290	3.2
1.48	1270	940	3200	2162	3.0

Siehe Auswahlverfahren für Pumpenverteilergetriebe auf der Rückseite.

### AM 230 ABMESSUNGEN



Gewicht in Grundausführung: 94 kg

Das maximale Drehmoment und die maximale Antriebsdrehzahl können durch die Kupplungsauswahl limitiert werden. Technische Änderungen vorbehalten. Bitte kontaktieren Sie Ihren lokalen Twin Disc® Vertriebspartner für detaillierte technische Spezifikationen.



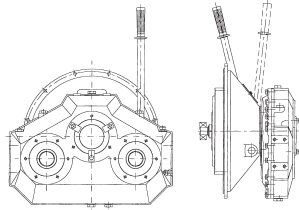
## MIT 11~ SCHALKKUPPLUNG

AM 230 BD 290

## MIT 14~ SCHALKKUPPLUNG

AM 230 BD 2200

AM 230 BD 3300



## FREISTEHENDE AUFSTELLUNG

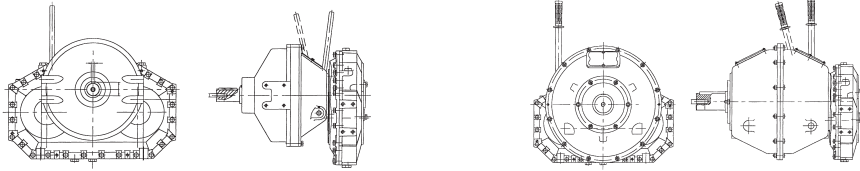
MIT 11~ SCHALKKUPPLUNG

AM 230 BDS 290

MIT 14~ SCHALKKUPPLUNG

AM 230 BDS 2200

AM 230 BDS 3300



## TECHNISCHE DATEN DER LIEFERBAREN KUPPLUNGEN (SIEHE AUSWAHLVERFAHREN)

SCHALKKUPPLUNGSTYP	KUPPLUNGSGLOCKE SAE	* MAX. ANTRIEBS-DREHMOMENT	MAX. ANTRIEBS-DREHZAHL	MAX. ANTRIEBS-LEISTUNG	BEZEICHNUNG	GEWICHT
		Nm	min <sup>-1</sup>	kW		
BD 290	1, 2 oder 3	880	2900	150	AM 230 BD 290	160
BD 2200	1	1960	2400	230	AM 230 BD 2200	227
BD 3300	1	2940	2400	320	AM 230 BD 3300	270
BDS 290	—	880	2900	150	AM 230 BDS 290	187
BDS 2200	—	1960	2400	230	AM 230 BDS 2200	337
BDS 3300	—	2940	2400	320	AM 230 BDS 3300	361

Alle Einkuppelvorgänge müssen unter 1000 min<sup>-1</sup> stattfinden. Hohe Massenträgheitsmomente am Abtrieb können größere Schaltkupplungen erforderlich machen. Bitte kontaktieren Sie Ihren lokalen Twin Disc Vertriebspartner zur Unterstützung bei der Auswahl.

\*Das angewandte Drehmoment darf 80% des maximalen Drehmomentes nicht überschreiten.

## AUSWAHLVERFAHREN FÜR PUMPENVERTEILERGETRIEBE:

1. Identifizieren Sie die Anzahl und Art der Hydraulikpumpen, die verwendet werden sollen.
2. Überprüfen Sie das maximale Drehmoment, welches von der Pumpe bzw. den Pumpen an jedem Abtrieb des Pumpenverteilergetriebes absorbiert wird.
3. Überprüfen Sie die maximale Leistung und das maximale Drehmoment des Antriebsmotors.
4. Vergleichen Sie die Größe der hydraulischen Pumpen mit den Abmessungen des ausgewählten Verteilergetriebes, um sicherzustellen, dass die Pumpen ohne Interferenzen montiert werden können.
5. Wählen Sie die gewünschte Antriebskonfiguration aus:  
B..... Basisausführung, entweder freistehend mit Antriebsflansch oder in Anflanschversion mit Rubber Block Drive oder hochelastischer Kupplung  
BD..... Anflanschversion mit handbetätigter Schaltkupplung  
BDS.... Freistehend mit handbetätigter Schaltkupplung  
Bei Auswahl der BD oder BDS Konfiguration muss sichergestellt werden, dass die zulässige Antriebsdrehzahl der Schaltkupplung nicht überschritten wird und dass das angewandte Antriebsdrehmoment kleiner oder gleich 80% des maximalen Drehmomentes der ausgewählten Schaltkupplung ist.
6. Stellen Sie sicher, dass das Drehmoment jedes Abtriebs den Maximalwert für das ausgewählte Pumpenverteilergetriebe nicht überschreitet.
7. Stellen Sie sicher, dass die Antriebsdrehzahl nicht die maximal zulässige Antriebsdrehzahl des ausgewählten Pumpenverteilergetriebes überschreitet.
8. Wählen Sie die benötigten Pumpenflansche und Wellenadapter für jeden der Abtriebe aus. Alle gängigen SAE-J-744 Größen stehen zur Verfügung. Bitte kontaktieren Sie Ihren lokalen Twin Disc Vertriebspartner falls andere Abtriebsausführungen benötigt werden.
9. Ermitteln Sie den Kühlbedarf:
  - Die Betriebstemperatur des Öls darf folgende Werte nicht überschreiten:
    - 105° C mit synthetischem Öl und
    - 80° C mit Mineralöl
  - Ob ein Kühlsystem verwendet werden muss ist abhängig von der Antriebsleistung, der Anwendung, der Einbausituation und dem Lastprofil.
  - Die Öltemperatur sollte während der ersten Betriebsstunden überwacht werden, um sicherzustellen, dass die zulässige Betriebstemperatur nicht überschritten wird.
  - Alle Twin Disc Pumpenverteilergetriebe (außer AM216 und AM320) können mit einem Kühlsystem ausgestattet werden, welches aus einer Ölpumpe, angetrieben von der Antriebswelle, und einem Öl/Wasser-Kühler, inklusive der erforderlichen ölseitigen Verrohrung, besteht.

Robuste, von Twin Disc® entwickelte und gefertigte Industrieprodukte, übertragen seit fast einem Jahrhundert Leistung in schwer arbeitenden Maschinen. Unsere Produkte genießen weltweit ein hohes Ansehen bei den renommiertesten Herstellern von Motoren, Arbeitsmaschinen und Schwerfahrzeugen.

Es ist unsere Mission Ihre Maschinen und Fahrzeuge produktiver, haltbarer, bedienungsfreundlicher und kostengünstiger zu machen. Von der Planung und Installationsberatung bis hin zur Betreuung durch unseren Kundendienst setzen sich Twin Disc® und unsere Vertriebspartner engagiert für Ihr Unternehmen ein. Niemand kennt sich besser mit den mannigfaltigen Möglichkeiten bei der Übertragung von Leistung aus als Twin Disc.

**SCHALKKUPPLUNGEN**  
**MECHANISCHE UND HYDRAULISCHE PTO'S**  
**ÜBER- UND UNTERSETZUNGSGETRIEBE**  
**PUMPENVERTEILERGETRIEBE**  
**DREHMOMENTWANDLER**  
**LASTSCHALTGETRIEBE**



Twin Disc, Incorporated  
Racine, Wisconsin 53403 USA

Twin Disc International SA  
Nivelles, Belgium  
Phone +32 (0) 67 887 211  
twindisc.com

Zum sicheren Betrieb dieser Produkte ist eine strikte Einhaltung der von Twin Disc, Incorporated zur Verfügung gestellten technischen Daten notwendig. Für den sicheren und zufriedenstellenden Betrieb der Anlage sind eine ordnungsgemäße Installation, Einhaltung der Betriebsparameter und eine routinemäßige Wartung und Inspektion, entsprechend den vorliegenden Betriebsbedingungen, zwingend notwendig. Es obliegt dem Benutzer (und nicht Twin Disc, Incorporated) alle notwendigen Schutz- oder Sicherheitseinrichtungen bereitzustellen und zu installieren, welche aufgrund von Anforderungen anerkannter Sicherheitsstandards oder der US „Occupational Safety and Health Act“ von 1970, erforderlich sein können.

United States of America • Australia • Belgium • France • Italy • Singapore • Switzerland

## AM 232 PUMPENVERTEILERGETRIEBE

MAXIMALE MOTORLEISTUNG 565 KW

FÜR ÜBERSETZUNG 1.00:1 @ 2400 MIN<sup>-1</sup>

### QUALITÄT IST STANDARD:

- GRAUGUSSGEHÄUSE
- KUGELLAGER
- EINSATZGEHÄRTETE WELLEN
- RADIALWELLENDICHRING AUS VITON AUF DER ANTRIEBSWELLE
- ABTRIEBSDREHRICHTUNG ENTGEGENGESETZT ZUR ANTRIEBSDREHRICHTUNG
- ÜBERSETZUNG AN ALLEN ABTRIEBEN IDENTISCH
- MODULARE KONSTRUKTION
- AUSFÜHRUNG DER ANTRIEBSWELLE ALS DURCHTRIEB MÖGLICH
- 4 PUMPENFLANSCH MÖGLICH, ABTRIEBE SIND BEIDSEITIG NUTZBAR

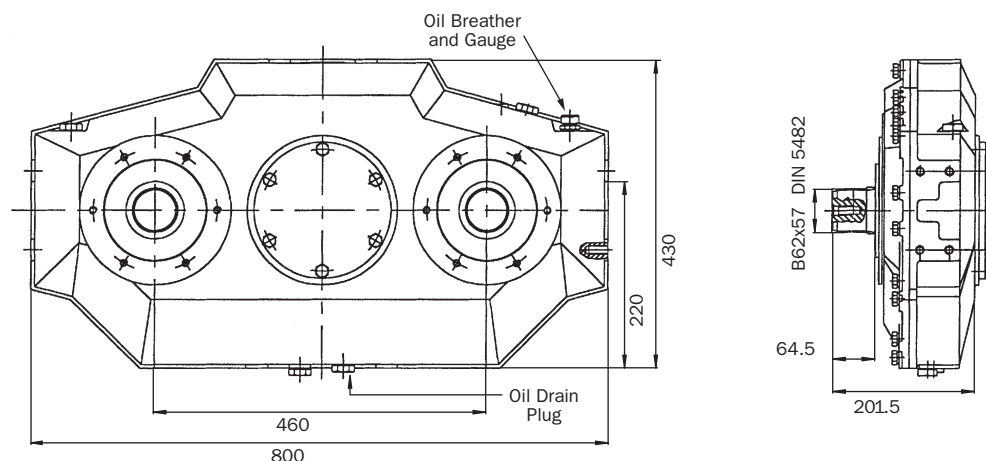


### AM 232 TECHNISCHE DATEN

ÜBERSETZUNG :1	MAX. ANTRIEBS- DREHMOMENT Nm	MAX. DREHMOMENT PRO ABTRIEB Nm	MAX. ANTRIEBS- DREHZAHL min <sup>-1</sup>	MAX. ABTRIEBS- DREHZAHL min <sup>-1</sup>	ÖLFÜLLMENGE l
0.49	3250	800	1750	3571	5.0
0.67	2800	950	2000	2985	5.0
0.77	2700	1050	2100	2727	5.0
0.83	2650	1100	2100	2530	4.5
1.00	2300	1150	2400	2400	4.5

Siehe Auswahlverfahren für Pumpenverteilergetriebe auf der Rückseite.

### AM 232 ABMESSUNGEN



Gewicht in Grundausführung: 126 kg

Das maximale Drehmoment und die maximale Antriebsdrehzahl können durch die Kupplungsauswahl limitiert werden. Technische Änderungen vorbehalten. Bitte kontaktieren Sie Ihren lokalen Twin Disc® Vertriebspartner für detaillierte technische Spezifikationen.



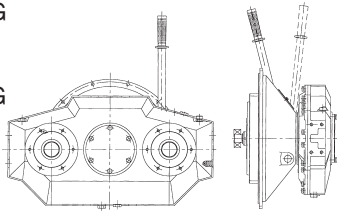
MIT 11" SCHALKUPPLUNG

AM 232 BD 290

MIT 14" SCHALKUPPLUNG

AM 232 BD 2200

AM 232 BD 3300



FREISTEHENDE AUFSTELLUNG

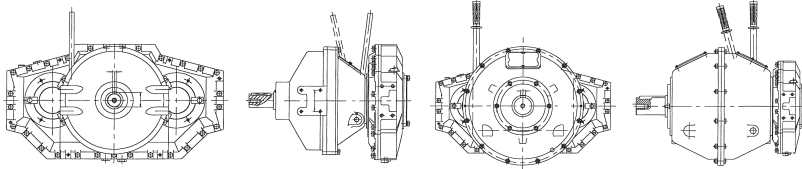
MIT 11" SCHALKUPPLUNG

AM 232 BDS 290

MIT 14" SCHALKUPPLUNG

AM 232 BDS 2200

AM 232 BDS 3300



TECHNISCHE DATEN DER LIEFERBAREN KUPPLUNGEN (SIEHE AUSWAHLVERFAHREN)

SCHALKUPPLUNGSTYP	KUPPLUNGSGLOCKE SAE	* MAX. ANTRIEBS-DREHMOMENT	MAX. ANTRIEBS-DREHZAHL	MAX. ANTRIEBS-LEISTUNG	BEZEICHNUNG	GEWICHT
		Nm	min <sup>-1</sup>	kW		
BD 290	1, 2 oder 3	880	2900	150	AM 232 BD 290	192
BD 2200	1	1960	2400	230	AM 232 BD 2200	259
BD 3300	1	2940	2400	320	AM 232 BD 3300	302
BDS 290	—	880	2900	150	AM 232 BDS 290	219
BDS 2200	—	1960	2400	230	AM 232 BDS 2200	369
BDS 3300	—	2940	2400	320	AM 232 BDS 3300	393

Alle Einkuppelvorgänge müssen unter 1000 min<sup>-1</sup> stattfinden. Hohe Massenträgheitsmomente am Abtrieb können größere Schaltkupplungen erforderlich machen. Bitte kontaktieren Sie Ihren lokalen Twin Disc Vertriebspartner zur Unterstützung bei der Auswahl.

\*Das angewandte Drehmoment darf 80% des maximalen Drehmomentes nicht überschreiten.

AUSWAHLVERFAHREN FÜR PUMPENVERTEILERGETRIEBE:

1. Identifizieren Sie die Anzahl und Art der Hydraulikpumpen, die verwendet werden sollen.
2. Überprüfen Sie das maximale Drehmoment, welches von der Pumpe bzw. den Pumpen an jedem Abtrieb des Pumpenverteilergetriebes absorbiert wird.
3. Überprüfen Sie die maximale Leistung und das maximale Drehmoment des Antriebsmotors.
4. Vergleichen Sie die Größe der hydraulischen Pumpen mit den Abmessungen des ausgewählten Verteilergetriebes, um sicherzustellen, dass die Pumpen ohne Interferenzen montiert werden können.
5. Wählen Sie die gewünschte Antriebskonfiguration aus:  
 B..... Basisausführung, entweder freistehend mit Antriebsflansch oder in Anflanschversion mit Rubber Block Drive oder hochelastischer Kupplung  
 BD.....Anflanschversion mit handbetätigter Schaltkupplung  
 BDS....Freistehend mit handbetätigter Schaltkupplung  
 Bei Auswahl der BD oder BDS Konfiguration muss sichergestellt werden, dass die zulässige Antriebsdrehzahl der Schaltkupplung nicht überschritten wird und dass das angewandte Antriebsdrehmoment kleiner oder gleich 80% des maximalen Drehmomentes der ausgewählten Schaltkupplung ist.
6. Stellen Sie sicher, dass das Drehmoment jedes Abtriebs den Maximalwert für das ausgewählte Pumpenverteilergetriebe nicht überschreitet.
7. Stellen Sie sicher, dass die Antriebsdrehzahl nicht die maximal zulässige Antriebsdrehzahl des ausgewählten Pumpenverteilergetriebes überschreitet.
8. Wählen Sie die benötigten Pumpenflansche und Wellenadapter für jeden der Abtriebe aus. Alle gängigen SAE-J-744 Größen stehen zur Verfügung. Bitte kontaktieren Sie Ihren lokalen Twin Disc Vertriebspartner falls andere Abtriebsausführungen benötigt werden.
9. Ermitteln Sie den Kühlbedarf:
  - Die Betriebstemperatur des Öls darf folgende Werte nicht überschreiten:
    - 105° C mit synthetischem Öl und
    - 80° C mit Mineralöl
  - Ob ein Kühlsystem verwendet werden muss ist abhängig von der Antriebsleistung, der Anwendung, der Einbausituation und dem Lastprofil.
  - Die Öltemperatur sollte während der ersten Betriebsstunden überwacht werden, um sicherzustellen, dass die zulässige Betriebstemperatur nicht überschritten wird.
  - Alle Twin Disc Pumpenverteilergetriebe (außer AM216 und AM320) können mit einem Kühlsystem ausgestattet werden, welches aus einer Ölpumpe, angetrieben von der Antriebswelle, und einem Öl/Wasser-Kühler, inklusive der erforderlichen ölseitigen Verrohrung, besteht.

Robuste, von Twin Disc® entwickelte und gefertigte Industrieprodukte, übertragen seit fast einem Jahrhundert Leistung in schwer arbeitenden Maschinen. Unsere Produkte genießen weltweit ein hohes Ansehen bei den renommiertesten Herstellern von Motoren, Arbeitsmaschinen und Schwerfahrzeugen.

Es ist unsere Mission Ihre Maschinen und Fahrzeuge produktiver, haltbarer, bedienungsfreundlicher und kostengünstiger zu machen. Von der Planung und Installationsberatung bis hin zur Betreuung durch unseren Kundendienst setzen sich Twin Disc® und unsere Vertriebspartner engagiert für Ihr Unternehmen ein. Niemand kennt sich besser mit den mannigfaltigen Möglichkeiten bei der Übertragung von Leistung aus als Twin Disc.

SCHALKUPPLUNGEN  
 MECHANISCHE UND HYDRAULISCHE PTO'S  
 ÜBER- UND UNTERSETZUNGSGETRIEBE  
 PUMPENVERTEILERGETRIEBE  
 DREHMOMENTWANDLER  
 LASTSCHALTGETRIEBE



Twin Disc, Incorporated  
 Racine, Wisconsin 53403 USA

Twin Disc International SA  
 Nivelles, Belgium  
 Phone +32 (0) 67 887 211  
 twindisc.com

Zum sicheren Betrieb dieser Produkte ist eine strikte Einhaltung der von Twin Disc, Incorporated zur Verfügung gestellten technischen Daten notwendig. Für den sicheren und zufriedenstellenden Betrieb der Anlage sind eine ordnungsgemäße Installation, Einhaltung der Betriebsparameter und eine routinemäßige Wartung und Inspektion, entsprechend den vorliegenden Betriebsbedingungen, zwingend notwendig. Es obliegt dem Benutzer (und nicht Twin Disc, Incorporated) alle notwendigen Schutz- oder Sicherheitseinrichtungen bereitzustellen und zu installieren, welche aufgrund von Anforderungen anerkannter Sicherheitsstandards oder der US „Occupational Safety and Health Act“ von 1970, erforderlich sein können.

United States of America • Australia • Belgium • France • Italy • Singapore • Switzerland

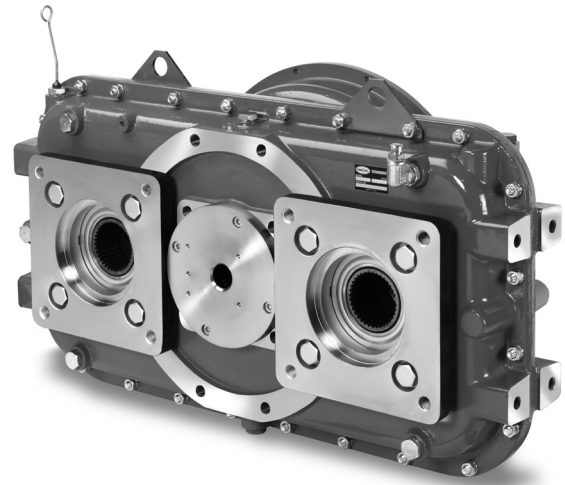
## AM 270 PUMPENVERTEILERGETRIEBE

MAXIMALE MOTORLEISTUNG 700 KW

FÜR ÜBERSETZUNG 1.00:1 @ 2,600 MIN<sup>-1</sup>

### QUALITÄT IST STANDARD:

- GRAUGUSSGEHÄUSE
- EINSATZGEHÄRTETE WELLEN
- RADIALWELLENDICHTRING AUS VITON AUF DER ANTRIEBSWELLE
- ABTRIEBSDREHRICHTUNG ENTGEGENGESETZT ZUR ANTRIEBSDREHRICHTUNG
- ÜBERSETZUNG AN ALLEN ABTRIEBEN IDENTISCH
- MODULARE KONSTRUKTION
- AUSFÜHRUNG DER ANTRIEBSWELLE ALS DURCHTRIEB MÖGLICH
- 4 PUMPENFLANSCHEN MÖGLICH, ABTRIEBE SIND BEIDSEITIG NUTZBAR

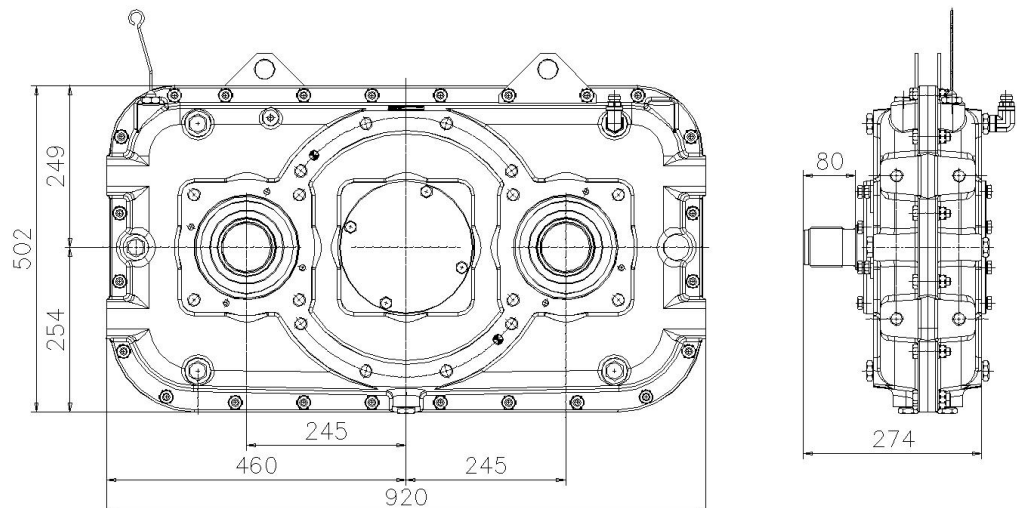


### AM 270 TECHNISCHE DATEN

ÜBERSETZUNG :1	MAX. ANTRIEBS- DREHMOMENT Nm	MAX. DREHMOMENT PRO ABTRIEB Nm	MAX. ANTRIEBS- DREHZAHL min <sup>-1</sup>	MAX. ABTRIEBS- DREHZAHL min <sup>-1</sup>	ÖLFÜLLMENGE l
0.70	4400	1560	1820	2600	8.7
0.80	4200	1690	2080	2600	9.6
0.92	3800	1750	2390	2600	9.6
1.00	3500	1750	2600	2600	9.6
1.09	3500	1900	2600	2390	9.5
1.25	3200	2000	2600	2080	9.5
1.43	2570	1840	2600	1820	8.5

Siehe Auswahlverfahren für Pumpenverteilergetriebe auf der Rückseite.

### AM 270 ABMESSUNGEN



Gewicht in Grundausführung: 195 kg

Das maximale Drehmoment und die maximale Antriebsdrehzahl können durch die Kupplungsauswahl limitiert werden. Technische Änderungen vorbehalten. Bitte kontaktieren Sie Ihren lokalen Twin Disc® Vertriebspartner für detaillierte technische Spezifikationen.





## AUSWAHLVERFAHREN FÜR PUMPENVERTEILERGETRIEBE:

1. Identifizieren Sie die Anzahl und Art der Hydraulikpumpen, die verwendet werden sollen.
2. Überprüfen Sie das maximale Drehmoment, welches von der Pumpe bzw. den Pumpen an jedem Abtrieb des Pumpenverteilergetriebes absorbiert wird.
3. Überprüfen Sie die maximale Leistung und das maximale Drehmoment des Antriebsmotors.
4. Vergleichen Sie die Größe der hydraulischen Pumpen mit den Abmessungen des ausgewählten Verteilergetriebes, um sicherzustellen, dass die Pumpen ohne Interferenzen montiert werden können.
5. Wählen Sie die gewünschte Antriebskonfiguration aus:  
B..... Basisausführung, entweder freistehend mit Antriebsflansch oder in Anflanschversion mit Rubber Block Drive oder hochelastischer Kupplung  
BD..... Anflanschversion mit handbetätigter Schaltkupplung  
BDS.... Freistehend mit handbetätigter Schaltkupplung  
Bei Auswahl der BD oder BDS Konfiguration muss sichergestellt werden, dass die zulässige Antriebsdrehzahl der Schaltkupplung nicht überschritten wird und dass das angewandte Antriebsdrehmoment kleiner oder gleich 80% des maximalen Drehmomentes der ausgewählten Schaltkupplung ist.
6. Stellen Sie sicher, dass das Drehmoment jedes Abtriebs den Maximalwert für das ausgewählte Pumpenverteilergetriebe nicht überschreitet.
7. Stellen Sie sicher, dass die Antriebsdrehzahl nicht die maximal zulässige Antriebsdrehzahl des ausgewählten Pumpenverteilergetriebes überschreitet.
8. Wählen Sie die benötigten Pumpenflansche und Wellenadapter für jeden der Abtriebe aus. Alle gängigen SAE-J-744 Größen stehen zur Verfügung. Bitte kontaktieren Sie Ihren lokalen Twin Disc Vertriebspartner falls andere Abtriebsausführungen benötigt werden.
9. Ermitteln Sie den Kühlbedarf:
  - Die Betriebstemperatur des Öls darf folgende Werte nicht überschreiten:
    - 105° C mit synthetischem Öl und
    - 80° C mit Mineralöl
  - Ob ein Kühlsystem verwendet werden muss ist abhängig von der Antriebsleistung, der Anwendung, der Einbausituation und dem Lastprofil.
  - Die Öltemperatur sollte während der ersten Betriebsstunden überwacht werden, um sicherzustellen, dass die zulässige Betriebstemperatur nicht überschritten wird.
  - Alle Twin Disc Pumpenverteilergetriebe (außer AM216 und AM320) können mit einem Kühlsystem ausgestattet werden, welches aus einer Ölpumpe, angetrieben von der Antriebswelle, und einem Öl/Wasser-Kühler, inklusive der erforderlichen ölseitigen Verrohrung, besteht.

Robuste, von Twin Disc® entwickelte und gefertigte Industrieprodukte, übertragen seit fast einem Jahrhundert Leistung in schwer arbeitenden Maschinen. Unsere Produkte genießen weltweit ein hohes Ansehen bei den renommiertesten Herstellern von Motoren, Arbeitsmaschinen und Schwerfahrzeugen.

Es ist unsere Mission Ihre Maschinen und Fahrzeuge produktiver, haltbarer, bedienungsfreundlicher und kostengünstiger zu machen. Von der Planung und Installationsberatung bis hin zur Betreuung durch unseren Kundendienst setzen sich Twin Disc® und unsere Vertriebspartner engagiert für Ihr Unternehmen ein. Niemand kennt sich besser mit den mannigfaltigen Möglichkeiten bei der Übertragung von Leistung aus als Twin Disc.

**SCHALTKUPPLUNGEN  
MECHANISCHE UND HYDRAULISCHE PTO'S  
ÜBER- UND UNTERSETZUNGSGETRIEBE  
PUMPENVERTEILERGETRIEBE  
DREHMOMENTWANDLER  
LASTSCHALTGETRIEBE**



**Twin Disc, Incorporated  
Racine, Wisconsin 53403 USA**

**Twin Disc International SA  
Nivelles, Belgium  
Phone +32 (0) 67 887 211  
twindisc.com**

Zum sicheren Betrieb dieser Produkte ist eine strikte Einhaltung der von Twin Disc, Incorporated zur Verfügung gestellten technischen Daten notwendig. Für den sicheren und zufriedenstellenden Betrieb der Anlage sind eine ordnungsgemäße Installation, Einhaltung der Betriebsparameter und eine routinemäßige Wartung und Inspektion, entsprechend den vorliegenden Betriebsbedingungen, zwingend notwendig. Es obliegt dem Benutzer (und nicht Twin Disc, Incorporated) alle notwendigen Schutz- oder Sicherheitseinrichtungen bereitzustellen und zu installieren, welche aufgrund von Anforderungen anerkannter Sicherheitsstandards oder der US „Occupational Safety and Health Act“ von 1970, erforderlich sein können.

United States of America • Australia • Belgium • France • Italy • Singapore • Switzerland

Bulletin-AM 270-D  
© 2014, Twin Disc, Incorporated  
4/2014

**AM 320 PUMPENVERTEILERGETRIEBE**

MAXIMALE MOTORLEISTUNG 205 kW

FÜR ÜBERSETZUNG 1.00:1 @ 3200 min<sup>-1</sup>

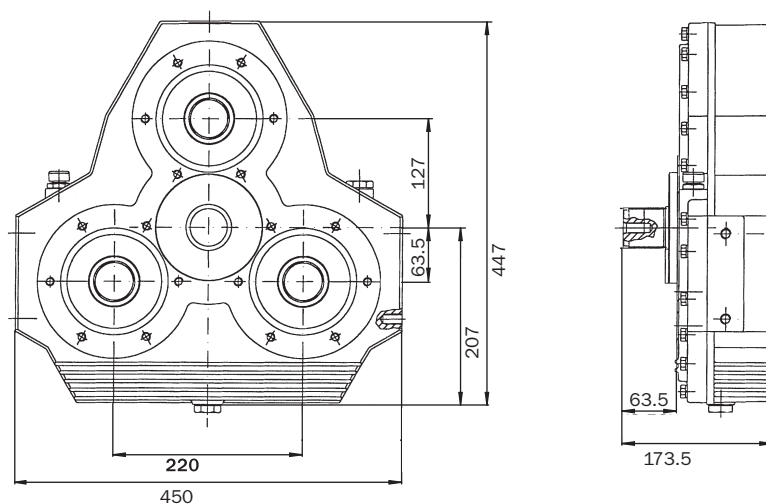
QUALITÄT IST STANDARD:

- GRAUGUSSGEHÄUSE
- KUGELLAGER
- EINSATZGEHÄRTETE WELLEN
- RADIALWELLENDICHRING AUS VITON AUF DER ANTRIEBSWELLE
- ABTRIEBSDREHRICHTUNG ENTGEGENGESETZT ZUR ANTRIEBSDREHRICHTUNG
- ÜBERSETZUNG AN ALLEN ABTRIEBEN IDENTISCH
- MODULARE KONSTRUKTION

**AM 320 TECHNISCHE DATEN**

ÜBERSETZUNG :1	MAX. EINGANGS- DREHMOMENT Nm	MAX. DREHMOMENT PRO ABTRIEB Nm	MAX. EINGANGS- DREHZAHL min <sup>-1</sup>	MAX. ABTRIEBS- DREHZAHL min <sup>-1</sup>	ÖLFÜLLMENGE l
0.68	735	250	2650	3897	3.1
0.79	700	275	2850	3608	2.4
0.89	670	300	3200	3596	1.7
1.00	630	315	3200	3200	2.2
1.13	560	320	3300	2920	1.7
1.27	550	350	3600	2835	2.0
1.47	500	365	3950	2687	1.8

Siehe Auswahlverfahren für Pumpenverteilergetriebe auf der Rückseite.

**AM 320 ABMESSUNGEN**

Gewicht in Grundausführung: 42 kg

Das maximale Drehmoment und die maximale Antriebsdrehzahl können durch die Kupplungsauswahl limitiert werden. Technische Änderungen vorbehalten. Bitte kontaktieren Sie Ihren lokalen Twin Disc® Vertriebspartner für detaillierte technische Spezifikationen.

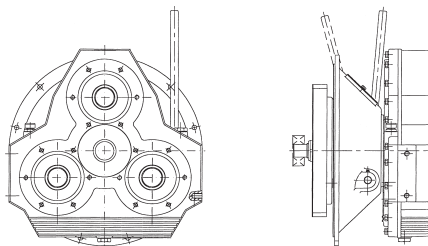


MIT 10~ SCHALKKUPPLUNG

AM 320 BD 130

MIT 11~ SCHALKKUPPLUNG

AM 320 BD 145



FREISTEHENDE AUFSTELLUNG

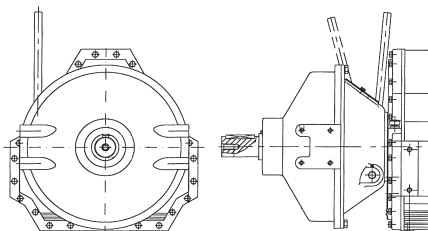
MIT 10~ SCHALKKUPPLUNG

AM 320 BDS 130

FREISTEHENDE AUFSTELLUNG

MIT 11~ SCHALKKUPPLUNG

AM 320 BDS 145



### TECHNISCHE DATEN DER LIEFERBAREN KUPPLUNGEN (SIEHE AUSWAHLVERFAHREN)

SCHALKKUPPLUNGSTYP	KUPPLUNGS-GLOCKE SAE	* MAX. EINGANGS-DREHMOMENT Nm	MAX. EINGANGS-DREHZAHL min <sup>-1</sup>	MAX. EINGANGS-LEISTUNG kW	BEZEICHNUNG	GEWICHT kg
BD 130	3 oder 4	330	3100	70	AM 320 BD 130	82
BD 145	3 oder 4	450	3100	80	AM 320 BD 145	86
BDS 130	—	330	3100	70	AM 320 BDS 130	113
BDS 145	—	450	3100	80	AM 320 BDS 145	117

Alle Einkuppelvorgänge müssen unter 1000 min<sup>-1</sup> stattfinden. Hohe Massenträgheitsmomente am Abtrieb können größere Schaltkupplungen erforderlich machen. Bitte kontaktieren Sie Ihren lokalen Twin Disc Vertriebspartner zur Unterstützung bei der Auswahl.

\*Das angewandte Drehmoment darf 80% des maximalen Drehmomentes nicht überschreiten.

### AUSWAHLVERFAHREN FÜR PUMPENVERTEILERGETRIEBE:

1. Identifizieren Sie die Anzahl und Art der Hydraulikpumpen, die verwendet werden sollen.
2. Überprüfen Sie das maximale Drehmoment, welches von der Pumpe bzw. den Pumpen an jedem Abtrieb des Pumpenverteilergetriebes aufgenommen wird.
3. Überprüfen Sie die maximale Leistung und das maximale Drehmoment des Antriebsmotors.
4. Vergleichen Sie die Größe der hydraulischen Pumpen mit den Abmessungen des ausgewählten Verteilergetriebes, um sicherzustellen, dass die Pumpen ohne Interferenzen montiert werden können.
5. Wählen Sie die gewünschte Antriebskonfiguration aus:  
B.....Basisausführung, entweder freistehend mit Antriebsflansch oder in Anflanschversion mit Rubber Block Drive oder hochelastischer Kupplung  
BD.....Anflanschversion mit handbetätigter Schaltkupplung  
BDS....Freistehend mit handbetätigter Schaltkupplung  
Bei Auswahl der BD oder BDS Konfiguration muss sichergestellt werden, dass die zulässige Antriebsdrehzahl der Schaltkupplung nicht überschritten wird und dass das angewandte Antriebsdrehmoment kleiner oder gleich 80% des maximalen Drehmomentes der ausgewählten Schaltkupplung ist.
6. Stellen Sie sicher, dass das Drehmoment jedes Abtriebs den Maximalwert für das ausgewählte Pumpenverteilergetriebe nicht überschreitet.
7. Stellen Sie sicher, dass die Antriebsdrehzahl nicht die maximal zulässige Antriebsdrehzahl des ausgewählten Pumpenverteilergetriebes überschreitet.
8. Wählen Sie die benötigten Pumpenflansche und Wellenadapter für jeden der Abtriebe aus. Alle gängigen SAE-J-744 Größen stehen zur Verfügung. Bitte kontaktieren Sie Ihren lokalen Twin Disc Vertriebspartner falls andere Abtriebsausführungen benötigt werden.
9. Ermitteln Sie den Kühlbedarf:  
Die Betriebstemperatur des Öls darf folgende Werte nicht überschreiten:  
105°C mit synthetischem Öl und  
80°C mit Mineralöl  
Ob ein Kühlsystem verwendet werden muss, ist abhängig von der Antriebsleistung, der Anwendung, der Einbausituation und dem Lastprofil.  
Die Öltemperatur sollte während der ersten Betriebsstunden überwacht werden, um sicherzustellen, dass die zulässige Betriebstemperatur nicht überschritten wird.  
Alle Twin Disc Pumpenverteilergetriebe (außer AM216 und AM320) können mit einem Kühlsystem ausgestattet werden, welches aus einer Ölpumpe, angetrieben von der Antriebswelle, und einem Öl/Wasser-Kühler, inklusive der erforderlichen ölseitigen Verrohrung, besteht.

Zum sicheren Betrieb dieser Produkte ist eine strikte Einhaltung der von Twin Disc, Incorporated zur Verfügung gestellten technischen Daten notwendig. Für den sicheren und zufriedenstellenden Betrieb der Anlage sind eine ordnungsgemäße Installation, Einhaltung der Betriebsparameter und eine routinemäßige Wartung und Inspektion, entsprechend den vorliegenden Betriebsbedingungen, zwingend notwendig. Es obliegt dem Benutzer (und nicht Twin Disc, Incorporated) alle notwendigen Schutz- oder Sicherheitseinrichtungen bereitzustellen und zu installieren, welche aufgrund von Anforderungen anerkannter Sicherheitsstandards oder der US „Occupational Safety and Health Act“ von 1970, erforderlich sein können.

United States of America • Australia • Belgium • France • Italy • Singapore • Switzerland

Robuste, von Twin Disc® entwickelte und gefertigte Industrieprodukte, übertragen seit fast einem Jahrhundert Leistung in schwer arbeitenden Maschinen. Unsere Produkte genießen weltweit ein hohes Ansehen bei den renommiertesten Herstellern von Motoren, Arbeitsmaschinen und Schwerfahrzeugen.

Es ist unsere Mission Ihre Maschinen und Fahrzeuge produktiver, haltbarer, bedienungsfreundlicher und kostengünstiger zu machen. Von der Planung und Installationsberatung bis hin zur Betreuung durch unseren Kundendienst setzen sich Twin Disc® und unsere Vertriebspartner engagiert für Ihr Unternehmen ein. Niemand kennt sich besser mit den mannigfaltigen Möglichkeiten bei der Übertragung von Leistung aus als Twin Disc.

**SCHALKKUPPLUNGEN**  
**MECHANISCHE UND HYDRAULISCHE PTO'S**  
**ÜBER- UND UNTERSETZUNGSGETRIEBE**  
**PUMPENVERTEILERGETRIEBE**  
**DREHMOMENTWANDLER**  
**LASTSCHALTGETRIEBE**



Twin Disc International SA  
Nivelles, Belgium  
Phone +32 (0) 67 887 211  
twindisc.com

## AM 330 PUMPENVERTEILERGETRIEBE

MAXIMALE MOTORLEISTUNG 355 KW

FÜR ÜBERSETZUNG 1.00:1 @ 3200 MIN<sup>-1</sup>

### QUALITÄT IST STANDARD:

- GRAUGUSSGEHÄUSE
- KUGELLAGER
- EINSATZGEHÄRTETE WELLEN
- RADIALWELLENDICHRING AUS VITON AUF DER ANTRIEBSWELLE
- ABTRIEBSDREHRICHTUNG ENTGEGENGESETZT ZUR ANTRIEBSDREHRICHTUNG
- ÜBERSETZUNG AN ALLEN ABTRIEBEN IDENTISCH
- MODULARE KONSTRUKTION
- AUSFÜHRUNG DER ANTRIEBSWELLE ALS DURCHTRIEB MÖGLICH

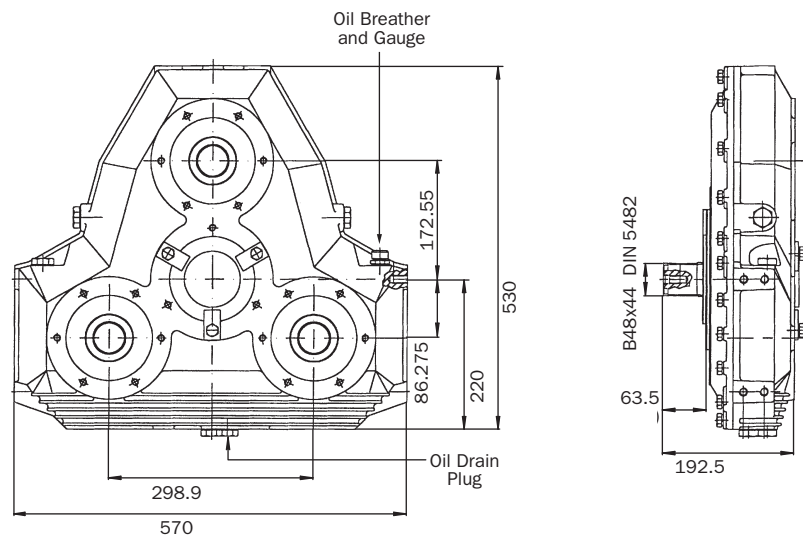


### AM 330 TECHNISCHE DATEN

ÜBERSETZUNG :1	MAX. ANTRIEBS- DREHMOMENT Nm	MAX. DREHMOMENT PRO ABTRIEB Nm	MAX. ANTRIEBS- DREHZAHL min <sup>-1</sup>	MAX. ABTRIEBS- DREHZAHL min <sup>-1</sup>	ÖLFÜLLMENGE l
0.49	1470	360	2400	4898	2.5
0.58	1410	410	2500	4310	2.0
0.67	1350	450	2650	3955	1.8
0.77	1270	490	2850	3701	1.8
0.83	1200	500	3000	3614	1.8
1.00	1080	540	3200	3200	1.4
1.30	980	640	3600	2769	1.4
1.50	900	675	3950	2633	1.2

Siehe Auswahlverfahren für Pumpenverteilergetriebe auf der Rückseite.

### AM 330 ABMESSUNGEN



Gewicht in Grundausführung: 122 kg

Das maximale Drehmoment und die maximale Antriebsdrehzahl können durch die Kupplungsauswahl limitiert werden. Technische Änderungen vorbehalten. Bitte kontaktieren Sie Ihren lokalen Twin Disc® Vertriebspartner für detaillierte technische Spezifikationen.



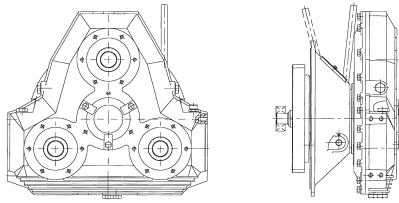
MIT 10" SCHALKKUPPLUNG

AM 330 BD 130

MIT 11" SCHALKKUPPLUNG

AM 330 BD 145

AM 330 BD 290



FREISTEHENDE AUFSTELLUNG

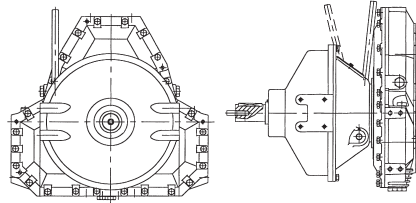
MIT 10" SCHALKKUPPLUNG

AM 330 BDS 130

MIT 11" SCHALKKUPPLUNG

AM 330 BDS 145

AM 330 BDS 290



### TECHNISCHE DATEN DER LIEFERBAREN KUPPLUNGEN (SIEHE AUSWAHLVERFAHREN)

SCHALKKUPPLUNGSTYP	KUPPLUNGSGLOCKE SAE	* MAX. ANTRIEBS-DREHMOMENT	MAX. ANTRIEBS-DREHZAHL	MAX. ANTRIEBS-LEISTUNG	BEZEICHNUNG	GEWICHT kg
		Nm	min <sup>-1</sup>	kW		
BD 130	3 oder 4	330	3100	70	AM 330 BD 130	143
BD 145	3 oder 4	450	3100	80	AM 330 BD 145	147
BD 290	1, 2 oder 3	880	2900	150	AM 330 BD 290	169
BDS 130	—	330	3100	70	AM 330 BDS 130	174
BDS 145	—	450	3100	80	AM 330 BDS 145	178
BDS 290	—	880	2900	150	AM 330 BDS 290	196

Alle Einkuppelvorgänge müssen unter 1000 min<sup>-1</sup> stattfinden. Hohe Massenträgheitsmomente am Abtrieb können größere Schaltkupplungen erforderlich machen. Bitte kontaktieren Sie Ihren lokalen Twin Disc Vertriebspartner zur Unterstützung bei der Auswahl.

\*Das angewandte Drehmoment darf 80% des maximalen Drehmomentes nicht überschreiten.

### AUSWAHLVERFAHREN FÜR PUMPENVERTEILERGETRIEBE:

1. Identifizieren Sie die Anzahl und Art der Hydraulikpumpen, die verwendet werden sollen.
2. Überprüfen Sie das maximale Drehmoment, welches von der Pumpe bzw. den Pumpen an jedem Abtrieb des Pumpenverteilergetriebes absorbiert wird.
3. Überprüfen Sie die maximale Leistung und das maximale Drehmoment des Antriebsmotors.
4. Vergleichen Sie die Größe der hydraulischen Pumpen mit den Abmessungen des ausgewählten Verteilergetriebes, um sicherzustellen, dass die Pumpen ohne Interferenzen montiert werden können.
5. Wählen Sie die gewünschte Antriebskonfiguration aus:  
B..... Basisausführung, entweder freistehend mit Antriebsflansch oder in Anflanschversion mit Rubber Block Drive oder hochelastischer Kupplung  
BD..... Anflanschversion mit handbetätigter Schaltkupplung  
BDS.... Freistehend mit handbetätigter Schaltkupplung  
Bei Auswahl der BD oder BDS Konfiguration muss sichergestellt werden, dass die zulässige Antriebsdrehzahl der Schaltkupplung nicht überschritten wird und dass das angewandte Antriebsdrehmoment kleiner oder gleich 80% des maximalen Drehmomentes der ausgewählten Schaltkupplung ist.
6. Stellen Sie sicher, dass das Drehmoment jedes Abtriebs den Maximalwert für das ausgewählte Pumpenverteilergetriebe nicht überschreitet.
7. Stellen Sie sicher, dass die Antriebsdrehzahl nicht die maximal zulässige Antriebsdrehzahl des ausgewählten Pumpenverteilergetriebes überschreitet.
8. Wählen Sie die benötigten Pumpenflansche und Wellenadapter für jeden der Abtriebe aus. Alle gängigen SAE-J-744 Größen stehen zur Verfügung. Bitte kontaktieren Sie Ihren lokalen Twin Disc Vertriebspartner falls andere Abtriebsausführungen benötigt werden.
9. Ermitteln Sie den Kühlbedarf:
  - Die Betriebstemperatur des Öls darf folgende Werte nicht überschreiten:
    - 105° C mit synthetischem Öl und
    - 80° C mit Mineralöl
  - Ob ein Kühlsystem verwendet werden muss ist abhängig von der Antriebsleistung, der Anwendung, der Einbausituation und dem Lastprofil.
  - Die Öltemperatur sollte während der ersten Betriebsstunden überwacht werden, um sicherzustellen, dass die zulässige Betriebstemperatur nicht überschritten wird.
  - Alle Twin Disc Pumpenverteilergetriebe (außer AM216 und AM320) können mit einem Kühlsystem ausgestattet werden, welches aus einer Ölpumpe, angetrieben von der Antriebswelle, und einem Öl/Wasser-Kühler, inklusive der erforderlichen ölseitigen Verrohrung, besteht.

Robuste, von Twin Disc® entwickelte und gefertigte Industrieprodukte, übertragen seit fast einem Jahrhundert Leistung in schwer arbeitenden Maschinen. Unsere Produkte genießen weltweit ein hohes Ansehen bei den renommiertesten Herstellern von Motoren, Arbeitsmaschinen und Schwerfahrzeugen.

Es ist unsere Mission Ihre Maschinen und Fahrzeuge produktiver, haltbarer, bedienungsfreundlicher und kostengünstiger zu machen. Von der Planung und Installationsberatung bis hin zur Betreuung durch unseren Kundendienst setzen sich Twin Disc® und unsere Vertriebspartner engagiert für Ihr Unternehmen ein. Niemand kennt sich besser mit den mannigfaltigen Möglichkeiten bei der Übertragung von Leistung aus als Twin Disc.

**SCHALKKUPPLUNGEN  
MECHANISCHE UND HYDRAULISCHE PTO'S  
ÜBER- UND UNTERSETZUNGSGETRIEBE  
PUMPENVERTEILERGETRIEBE  
DREHMOMENTWANDLER  
LASTSCHALTGETRIEBE**



Twin Disc, Incorporated  
Racine, Wisconsin 53403 USA

Twin Disc International SA  
Nivelles, Belgium  
Phone +32 (0) 67 887 211  
twindisc.com

Zum sicheren Betrieb dieser Produkte ist eine strikte Einhaltung der von Twin Disc, Incorporated zur Verfügung gestellten technischen Daten notwendig. Für den sicheren und zufriedenstellenden Betrieb der Anlage sind eine ordnungsgemäße Installation, Einhaltung der Betriebsparameter und eine routinemäßige Wartung und Inspektion, entsprechend den vorliegenden Betriebsbedingungen, zwingend notwendig. Es obliegt dem Benutzer (und nicht Twin Disc, Incorporated) alle notwendigen Schutz- oder Sicherheitseinrichtungen bereitzustellen und zu installieren, welche aufgrund von Anforderungen anerkannter Sicherheitsstandards oder der US „Occupational Safety and Health Act“ von 1970, erforderlich sein können.

United States of America • Australia • Belgium • France • Italy • Singapore • Switzerland

Bulletin-AM 330-D  
© 2014, Twin Disc, Incorporated  
4/2014



## AM 345 PUMPENVERTEILERGETRIEBE

MAXIMALE MOTORLEISTUNG 430 KW

FÜR ÜBERSETZUNG 1.00:1 @ 2600 MIN<sup>-1</sup>

### QUALITÄT IST STANDARD:

- GRAUGUSSGEHÄUSE
- KUGELLAGER
- EINSATZGEHÄRTETE WELLEN
- RADIALWELLENDICHRING AUS VITON AUF DER ANTRIEBSWELLE
- ABTRIEBSDREHRICHTUNG ENTGEGENGESETZT ZUR ANTRIEBSDREHRICHTUNG
- ÜBERSETZUNG AN ALLEN ABTRIEBEN IDENTISCH
- MODULARE KONSTRUKTION
- AUSFÜHRUNG DER ANTRIEBSWELLE ALS DURCHTRIEB MÖGLICH

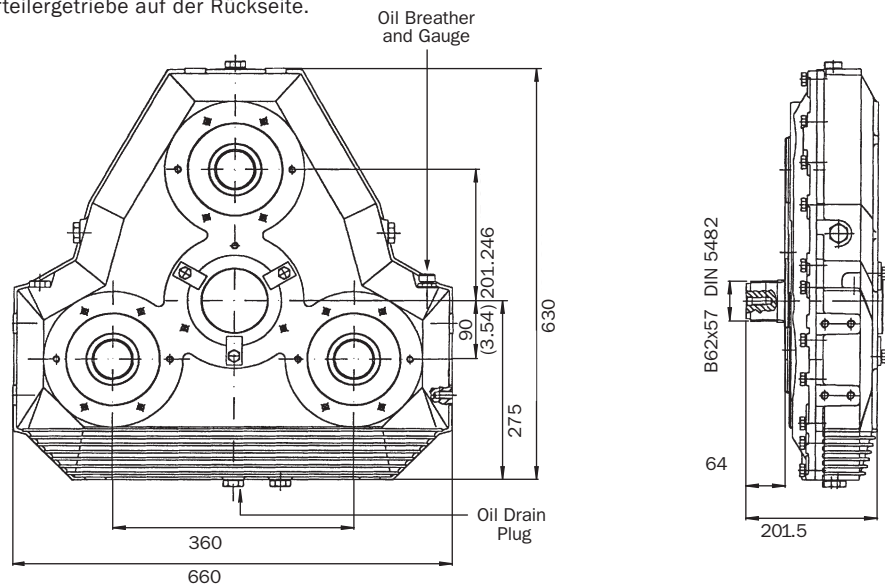


### AM 345 TECHNISCHE DATEN

ÜBERSETZUNG :1	MAX. ANTRIEBS- DREHMOMENT Nm	MAX. DREHMOMENT PRO ABTRIEB Nm	MAX. ANTRIEBS- DREHZAHL min <sup>-1</sup>	MAX. ABTRIEBS- DREHZAHL min <sup>-1</sup>	ÖLFÜLLMENGE l
0.51	2080	530	1950	3824	5.5
0.58	2010	580	2050	3534	5.0
0.67	1910	640	2200	3284	4.4
0.76	1840	700	2300	3026	4.0
0.89	1680	750	2400	2697	3.7
1.00	1620	810	2600	2600	3.6
1.31	1390	910	3000	2290	3.0
1.48	1270	940	3200	2162	2.8

Siehe Auswahlverfahren für Pumpenverteilergetriebe auf der Rückseite.

### AM 345 ABMESSUNGEN



Gewicht in Grundausführung: 154 kg

Das maximale Drehmoment und die maximale Antriebsdrehzahl können durch die Kupplungsauswahl limitiert werden. Technische Änderungen vorbehalten. Bitte kontaktieren Sie Ihren lokalen Twin Disc® Vertriebspartner für detaillierte technische Spezifikationen.



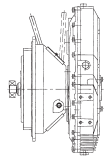
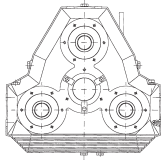
MIT 11~ SCHALTKUPPLUNG

AM 345 BD 290

MIT 14~ SCHALTKUPPLUNG

AM 345 BD 2200

AM 345 BD 3300



FREISTEHENDE AUFSTELLUNG

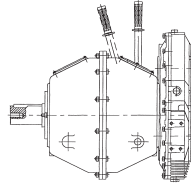
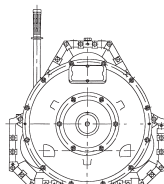
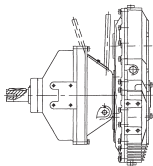
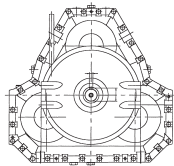
MIT 11~ SCHALTKUPPLUNG

AM 345 BDS 290

MIT 14~ SCHALTKUPPLUNG

AM 345 BDS 2200

AM 345 BDS 3300



### TECHNISCHE DATEN DER LIEFERBAREN KUPPLUNGEN (SIEHE AUSWAHLVERFAHREN)

SCHALTKUPPLUNGSTYP	KUPPLUNGS-GLOCKE SAE	* MAX. ANTRIEBS-DREHMOMENT Nm	MAX. ANTRIEBS DREHZAHL min <sup>-1</sup>	MAX. ANTRIEBS-LEISTUNG kW	BEZEICHNUNG	GEWICHT kg
BD 290	1, 2 oder 3	880	2900	150	AM 345 BD 290	188
BD 2200	1	1960	2400	230	AM 345 BD 2200	255
BD 3300	1	2940	2400	320	AM 345 BD 3300	298
BDS 290	—	880	2900	150	AM 345 BDS 290	215
BDS 2200	—	1960	2400	230	AM 345 BDS 2200	365
BDS 3300	—	2940	2400	320	AM 345 BDS 3300	389

Alle Einkuppelvorgänge müssen unter 1000 min<sup>-1</sup> stattfinden. Hohe Massenträgheitsmomente am Abtrieb können größere Schaltkupplungen erforderlich machen. Bitte kontaktieren Sie Ihren lokalen Twin Disc Vertriebspartner zur Unterstützung bei der Auswahl.

\*Das angewandte Drehmoment darf 80% des maximalen Drehmomentes nicht überschreiten.

### AUSWAHLVERFAHREN FÜR PUMPENVERTEILERGETRIEBE:

1. Identifizieren Sie die Anzahl und Art der Hydraulikpumpen, die verwendet werden sollen.
2. Überprüfen Sie das maximale Drehmoment, welches von der Pumpe bzw. den Pumpen an jedem Abtrieb des Pumpenverteilergetriebes absorbiert wird.
3. Überprüfen Sie die maximale Leistung und das maximale Drehmoment des Antriebsmotors.
4. Vergleichen Sie die Größe der hydraulischen Pumpen mit den Abmessungen des ausgewählten Verteilergetriebes, um sicherzustellen, dass die Pumpen ohne Interferenzen montiert werden können.
5. Wählen Sie die gewünschte Antriebskonfiguration aus:  
 B..... Basisausführung, entweder freistehend mit Antriebsflansch oder in Anflanschversion mit Rubber Block Drive oder hochelastischer Kupplung  
 BD.....Anflanschversion mit handbetätigter Schaltkupplung  
 BDS....Freistehend mit handbetätigter Schaltkupplung  
 Bei Auswahl der BD oder BDS Konfiguration muss sichergestellt werden, dass die zulässige Antriebsdrehzahl der Schaltkupplung nicht überschritten wird und dass das angewandte Antriebsdrehmoment kleiner oder gleich 80% des maximalen Drehmomentes der ausgewählten Schaltkupplung ist.
6. Stellen Sie sicher, dass das Drehmoment jedes Abtriebs den Maximalwert für das ausgewählte Pumpenverteilergetriebe nicht überschreitet.
7. Stellen Sie sicher, dass die Antriebsdrehzahl nicht die maximal zulässige Antriebsdrehzahl des ausgewählten Pumpenverteilergetriebes überschreitet.
8. Wählen Sie die benötigten Pumpenflansche und Wellenadapter für jeden der Abtriebe aus. Alle gängigen SAE-J-744 Größen stehen zur Verfügung. Bitte kontaktieren Sie Ihren lokalen Twin Disc Vertriebspartner falls andere Abtriebsausführungen benötigt werden.
9. Ermitteln Sie den Kühlbedarf:
  - Die Betriebstemperatur des Öls darf folgende Werte nicht überschreiten:
    - 105° C mit synthetischem Öl und
    - 80° C mit Mineralöl
  - Ob ein Kühlsystem verwendet werden muss ist abhängig von der Antriebsleistung, der Anwendung, der Einbausituation und dem Lastprofil.
  - Die Öltemperatur sollte während der ersten Betriebsstunden überwacht werden, um sicherzustellen, dass die zulässige Betriebstemperatur nicht überschritten wird.
  - Alle Twin Disc Pumpenverteilergetriebe (außer AM216 und AM320) können mit einem Kühlsystem ausgestattet werden, welches aus einer Ölpumpe, angetrieben von der Antriebswelle, und einem Öl/Wasser-Kühler, inklusive der erforderlichen ölseitigen Verrohrung, besteht.

Robuste, von Twin Disc® entwickelte und gefertigte Industrieprodukte, übertragen seit fast einem Jahrhundert Leistung in schwer arbeitenden Maschinen. Unsere Produkte genießen weltweit ein hohes Ansehen bei den renommiertesten Herstellern von Motoren, Arbeitsmaschinen und Schwerfahrzeugen.

Es ist unsere Mission Ihre Maschinen und Fahrzeuge produktiver, haltbarer, bedienungsfreundlicher und kostengünstiger zu machen. Von der Planung und Installationsberatung bis hin zur Betreuung durch unseren Kundendienst setzen sich Twin Disc® und unsere Vertriebspartner engagiert für Ihr Unternehmen ein. Niemand kennt sich besser mit den mannigfaltigen Möglichkeiten bei der Übertragung von Leistung aus als Twin Disc.

**SCHALTKUPPLUNGEN  
 MECHANISCHE UND HYDRAULISCHE PTO'S  
 ÜBER- UND UNTERSETZUNGSGETRIEBE  
 PUMPENVERTEILERGETRIEBE  
 DREHMOMENTWANDLER  
 LASTSCHALTGETRIEBE**



Twin Disc, Incorporated  
 Racine, Wisconsin 53403 USA

Twin Disc International SA  
 Nivelles, Belgium  
 Phone +32 (0) 67 887 211  
 twindisc.com

Zum sicheren Betrieb dieser Produkte ist eine strikte Einhaltung der von Twin Disc, Incorporated zur Verfügung gestellten technischen Daten notwendig. Für den sicheren und zufriedenstellenden Betrieb der Anlage sind eine ordnungsgemäße Installation, Einhaltung der Betriebsparameter und eine routinemäßige Wartung und Inspektion, entsprechend den vorliegenden Betriebsbedingungen, zwingend notwendig. Es obliegt dem Benutzer (und nicht Twin Disc, Incorporated) alle notwendigen Schutz- oder Sicherheitseinrichtungen bereitzustellen und zu installieren, welche aufgrund von Anforderungen anerkannter Sicherheitsstandards oder der US „Occupational Safety and Health Act“ von 1970, erforderlich sein können.

United States of America • Australia • Belgium • France • Italy • Singapore • Switzerland

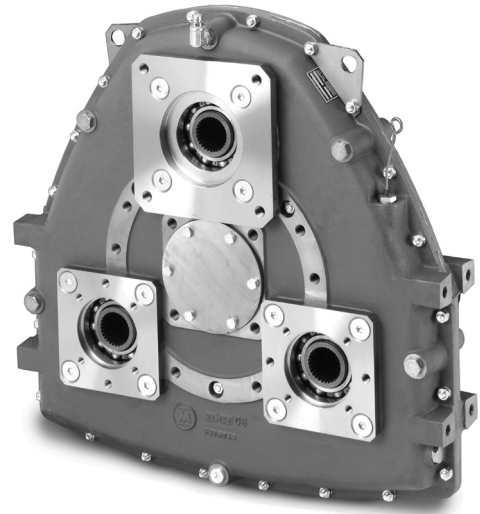
## AM 365 PUMPENVERTEILERGETRIEBE

MAXIMALE MOTORLEISTUNG 670 KW

FÜR ÜBERSETZUNG 1.00:1 @ 2200 MIN<sup>-1</sup>

### QUALITÄT IST STANDARD:

- GRAUGUSSGEHÄUSE
- KUGELLAGER
- EINSATZGEHÄRTETE WELLEN
- RADIALWELLENDICHRING AUS VITON AUF DER ANTRIEBSWELLE
- ABTRIEBSDREHRICHTUNG ENTGEGENSETZT ZUR ANTRIEBSDREHRICHTUNG
- ÜBERSETZUNG AN ALLEN ABTRIEBEN IDENTISCH
- MODULARE KONSTRUKTION
- 6 PUMPENFLANSCHES MÖGLICH, ABTRIEBE SIND BEIDSEITIG NUTZBAR

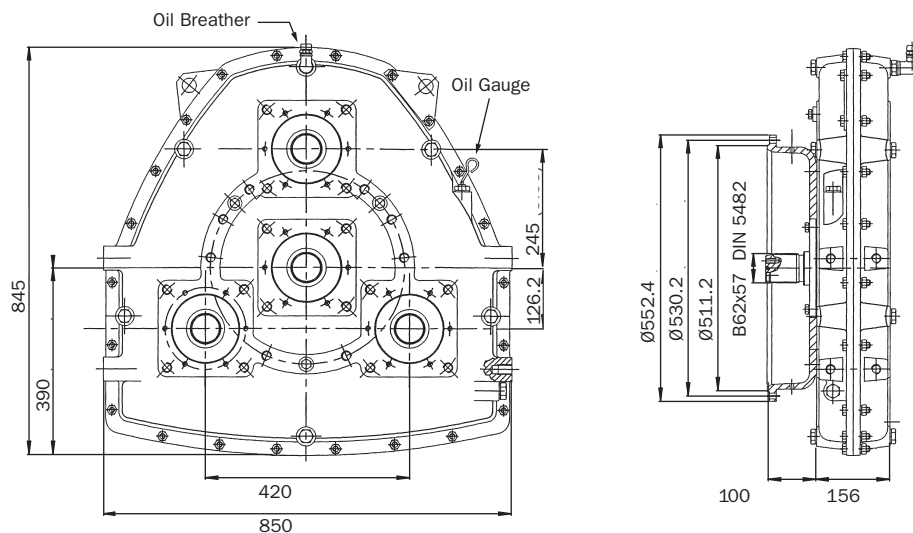


### AM 365 TECHNISCHE DATEN

ÜBERSETZUNG :1	MAX. ANTRIEBS- DREHMOMENT Nm	MAX. DREHMOMENT PRO ABTRIEB Nm	MAX. ANTRIEBS- DREHZAHL min <sup>-1</sup>	MAX. ABTRIEBS- DREHZAHL min <sup>-1</sup>	ÖLFÜLLMENGE l
0.69	3480	1200	1800	2609	14.5
0.81	3460	1400	2100	2593	14.5
0.92	3040	1400	2100	2283	14.5
1.00	2900	1450	2200	2200	14.5
1.09	2660	1450	2200	2018	14.5
1.23	2600	1600	2400	1951	14.5
1.45	2350	1700	2500	1724	14.5

Siehe Auswahlverfahren für Pumpenverteilergetriebe auf der Rückseite.

### AM 365 ABMESSUNGEN



Gewicht in Grundausführung: 215 kg

Das maximale Drehmoment und die maximale Antriebsdrehzahl können durch die Kupplungsauswahl limitiert werden. Technische Änderungen vorbehalten. Bitte kontaktieren Sie Ihren lokalen Twin Disc® Vertriebspartner für detaillierte technische Spezifikationen.



## AUSWAHLVERFAHREN FÜR PUMPENVERTEILERGETRIEBE:

1. Identifizieren Sie die Anzahl und Art der Hydraulikpumpen, die verwendet werden sollen.
2. Überprüfen Sie das maximale Drehmoment, welches von der Pumpe bzw. den Pumpen an jedem Abtrieb des Pumpenverteilergetriebes absorbiert wird.
3. Überprüfen Sie die maximale Leistung und das maximale Drehmoment des Antriebsmotors.
4. Vergleichen Sie die Größe der hydraulischen Pumpen mit den Abmessungen des ausgewählten Verteilergetriebes, um sicherzustellen, dass die Pumpen ohne Interferenzen montiert werden können.
5. Wählen Sie die gewünschte Antriebskonfiguration aus:  
B..... Basisausführung, entweder freistehend mit Antriebsflansch oder in Anflanschversion mit Rubber Block Drive oder hochelastischer Kupplung  
BD..... Anflanschversion mit handbetätigter Schaltkupplung  
BDS.... Freistehend mit handbetätigter Schaltkupplung  
Bei Auswahl der BD oder BDS Konfiguration muss sichergestellt werden, dass die zulässige Antriebsdrehzahl der Schaltkupplung nicht überschritten wird und dass das angewandte Antriebsdrehmoment kleiner oder gleich 80% des maximalen Drehmomentes der ausgewählten Schaltkupplung ist.
6. Stellen Sie sicher, dass das Drehmoment jedes Abtriebs den Maximalwert für das ausgewählte Pumpenverteilergetriebe nicht überschreitet.
7. Stellen Sie sicher, dass die Antriebsdrehzahl nicht die maximal zulässige Antriebsdrehzahl des ausgewählten Pumpenverteilergetriebes überschreitet.
8. Wählen Sie die benötigten Pumpenflansche und Wellenadapter für jeden der Abtriebe aus. Alle gängigen SAE-J-744 Größen stehen zur Verfügung. Bitte kontaktieren Sie Ihren lokalen Twin Disc Vertriebspartner falls andere Abtriebsausführungen benötigt werden.
9. Ermitteln Sie den Kühlbedarf:
  - Die Betriebstemperatur des Öls darf folgende Werte nicht überschreiten:
    - 105° C mit synthetischem Öl und
    - 80° C mit Mineralöl
  - Ob ein Kühlsystem verwendet werden muss ist abhängig von der Antriebsleistung, der Anwendung, der Einbausituation und dem Lastprofil.
  - Die Öltemperatur sollte während der ersten Betriebsstunden überwacht werden, um sicherzustellen, dass die zulässige Betriebstemperatur nicht überschritten wird.
  - Alle Twin Disc Pumpenverteilergetriebe (außer AM216 und AM320) können mit einem Kühlsystem ausgestattet werden, welches aus einer Ölpumpe, angetrieben von der Antriebswelle, und einem Öl/Wasser-Kühler, inklusive der erforderlichen ölseitigen Verrohrung, besteht.

Robuste, von Twin Disc® entwickelte und gefertigte Industrieprodukte, übertragen seit fast einem Jahrhundert Leistung in schwer arbeitenden Maschinen. Unsere Produkte genießen weltweit ein hohes Ansehen bei den renommiertesten Herstellern von Motoren, Arbeitsmaschinen und Schwerfahrzeugen.

Es ist unsere Mission Ihre Maschinen und Fahrzeuge produktiver, haltbarer, bedienungsfreundlicher und kostengünstiger zu machen. Von der Planung und Installationsberatung bis hin zur Betreuung durch unseren Kundendienst setzen sich Twin Disc® und unsere Vertriebspartner engagiert für Ihr Unternehmen ein. Niemand kennt sich besser mit den mannigfaltigen Möglichkeiten bei der Übertragung von Leistung aus als Twin Disc.

**SCHALTKUPPLUNGEN  
MECHANISCHE UND HYDRAULISCHE PTO'S  
ÜBER- UND UNTERSETZUNGSGETRIEBE  
PUMPENVERTEILERGETRIEBE  
DREHMOMENTWANDLER  
LASTSCHALTGETRIEBE**



**Twin Disc, Incorporated  
Racine, Wisconsin 53403 USA**

**Twin Disc International SA  
Nivelles, Belgium  
Phone +32 (0) 67 887 211  
twindisc.com**

Zum sicheren Betrieb dieser Produkte ist eine strikte Einhaltung der von Twin Disc, Incorporated zur Verfügung gestellten technischen Daten notwendig. Für den sicheren und zufriedenstellenden Betrieb der Anlage sind eine ordnungsgemäße Installation, Einhaltung der Betriebsparameter und eine routinemäßige Wartung und Inspektion, entsprechend den vorliegenden Betriebsbedingungen, zwingend notwendig. Es obliegt dem Benutzer (und nicht Twin Disc, Incorporated) alle notwendigen Schutz- oder Sicherheitseinrichtungen bereitzustellen und zu installieren, welche aufgrund von Anforderungen anerkannter Sicherheitsstandards oder der US „Occupational Safety and Health Act“ von 1970, erforderlich sein können.

United States of America • Australia • Belgium • France • Italy • Singapore • Switzerland

Bulletin-AM 365-D  
© 2014, Twin Disc, Incorporated  
4/2014

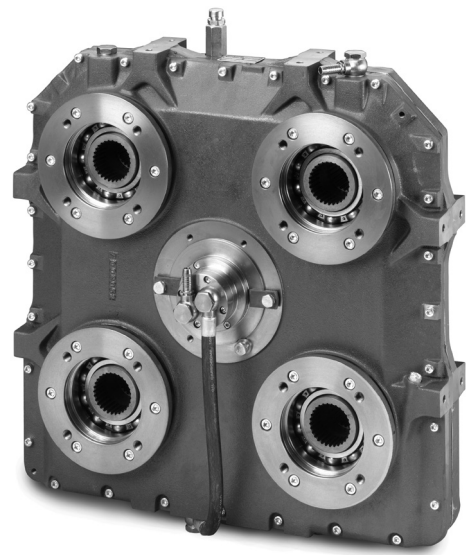
## AM 450 PUMPENVERTEILERGETRIEBE

MAXIMALE MOTORLEISTUNG 640 KW

FÜR ÜBERSETZUNG 1.00:1 @ 2400 MIN<sup>-1</sup>

### QUALITÄT IST STANDARD:

- GRAUGUSSGEHÄUSE
- KUGELLAGER
- EINSATZGEHÄRTETE WELLEN
- RADIALWELLENDICHTRING AUS VITON AUF DER ANTRIEBSWELLE
- ABTRIEBSDREHRICHTUNG ENTGEGENGESETZT ZUR ANTRIEBSDREHRICHTUNG
- ÜBERSETZUNG AN ALLEN ABTRIEBEN IDENTISCH
- MODULARE KONSTRUKTION
- AUSFÜHRUNG DER ANTRIEBSWELLE ALS DURCHTRIEB MÖGLICH
- 8 PUMPENFLANSCH MÖGLICH, ABTRIEBE SIND BEIDSEITIG NUTZBAR

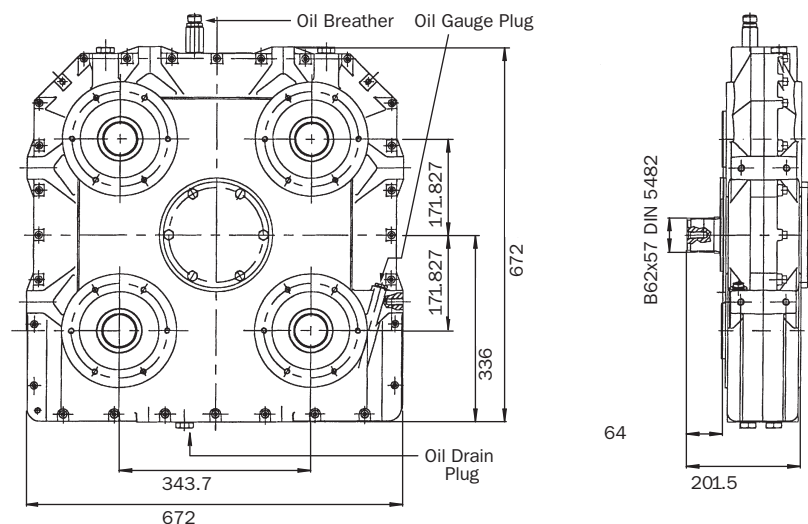


### AM 450 TECHNISCHE DATEN

ÜBERSETZUNG :1	MAX. ANTRIEBS- DREHMOMENT Nm	MAX. DREHMOMENT PRO ABTRIEB Nm	MAX. ANTRIEBS- DREHZAHL min <sup>-1</sup>	MAX. ABTRIEBS- DREHZAHL min <sup>-1</sup>	ÖLFÜLLMENGE l
0.50	4200	1050	1800	3600	2.8
0.67	3780	1250	2000	2985	2.5
0.77	3065	1180	2100	2727	2.5
0.89	2580	1150	2250	2528	2.3
1.00	2600	1300	2400	2400	2.3

Siehe Auswahlverfahren für Pumpenverteilergetriebe auf der Rückseite.

### AM 450 ABMESSUNGEN



Gewicht in Grundausführung: 205 kg

Das maximale Drehmoment und die maximale Antriebsdrehzahl können durch die Kupplungsauswahl limitiert werden. Technische Änderungen vorbehalten. Bitte kontaktieren Sie Ihren lokalen Twin Disc® Vertriebspartner für detaillierte technische Spezifikationen.





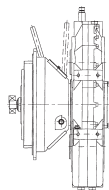
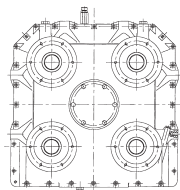
MIT 11" SCHALKUPPLUNG

AM 450 BD 290

MIT 14" SCHALKUPPLUNG

AM 450 BD 2200

AM 450 BD 3300



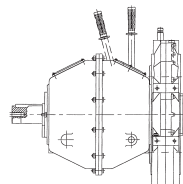
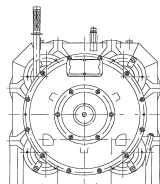
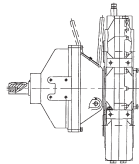
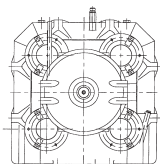
FREISTEHENDE AUFSTELLUNG  
MIT 11" SCHALKUPPLUNG

AM 450 BDS 3300

MIT 14" SCHALKUPPLUNG

AM 450 BDS 290

AM 450 BDS 3300



### TECHNISCHE DATEN DER LIEFERBAREN KUPPLUNGEN (SIEHE AUSWAHLVERFAHREN)

SCHALKKUPPLUNGSTYP	KUPPLUNGS- GLOCKE SAE	* MAX.	MAX.	MAX.	BEZEICHNUNG	GEWICHT kg
		ANTRIEBS- DREHMOMENT Nm	ANTRIEBS- DREHZAHL min <sup>-1</sup>	ANTRIEBS- LEISTUNG kW		
BD 290	1, 2 oder 3	880	2900	150	AM 450 BD 290	271
BD 2200	1	1960	2400	230	AM 450 BD 2200	338
BD 3300	1	2940	2400	320	AM 450 BD 3300	381
BDS 290	—	880	2900	150	AM 450 BDS 290	298
BDS 2200	—	1960	2400	230	AM 450 BDS 2200	448
BDS 3300	—	2940	2400	320	AM 450 BDS 3300	472

Alle Einkuppelvorgänge müssen unter 1000 min<sup>-1</sup> stattfinden. Hohe Massenträgheitsmomente am Abtrieb können größere Schaltkupplungen erforderlich machen. Bitte kontaktieren Sie Ihren lokalen Twin Disc Vertriebspartner zur Unterstützung bei der Auswahl.

\*Das angewandte Drehmoment darf 80% des maximalen Drehmomentes nicht überschreiten.

### AUSWAHLVERFAHREN FÜR PUMPENVERTEILERGETRIEBE:

1. Identifizieren Sie die Anzahl und Art der Hydraulikpumpen, die verwendet werden sollen.
2. Überprüfen Sie das maximale Drehmoment, welches von der Pumpe bzw. den Pumpen an jedem Abtrieb des Pumpenverteilergetriebes absorbiert wird.
3. Überprüfen Sie die maximale Leistung und das maximale Drehmoment des Antriebsmotors.
4. Vergleichen Sie die Größe der hydraulischen Pumpen mit den Abmessungen des ausgewählten Verteilergetriebes, um sicherzustellen, dass die Pumpen ohne Interferenzen montiert werden können.
5. Wählen Sie die gewünschte Antriebskonfiguration aus:  
B..... Basisausführung, entweder freistehend mit Antriebsflansch oder in Anflanschversion mit Rubber Block Drive oder hochelastischer Kupplung  
BD..... Anflanschversion mit handbetätigter Schaltkupplung  
BDS.... Freistehend mit handbetätigter Schaltkupplung  
Bei Auswahl der BD oder BDS Konfiguration muss sichergestellt werden, dass die zulässige Antriebsdrehzahl der Schaltkupplung nicht überschritten wird und dass das angewandte Antriebsdrehmoment kleiner oder gleich 80% des maximalen Drehmomentes der ausgewählten Schaltkupplung ist.
6. Stellen Sie sicher, dass das Drehmoment jedes Abtriebs den Maximalwert für das ausgewählte Pumpenverteilergetriebe nicht überschreitet.
7. Stellen Sie sicher, dass die Antriebsdrehzahl nicht die maximal zulässige Antriebsdrehzahl des ausgewählten Pumpenverteilergetriebes überschreitet.
8. Wählen Sie die benötigten Pumpenflansche und Wellenadapter für jeden der Abtriebe aus. Alle gängigen SAE-J-744 Größen stehen zur Verfügung. Bitte kontaktieren Sie Ihren lokalen Twin Disc Vertriebspartner falls andere Abtriebsausführungen benötigt werden.
9. Ermitteln Sie den Kühlbedarf:
  - Die Betriebstemperatur des Öls darf folgende Werte nicht überschreiten:
    - 105 °C mit synthetischem Öl und
    - 80 °C mit Mineralöl
  - Ob ein Kühlsystem verwendet werden muss ist abhängig von der Antriebsleistung, der Anwendung, der Einbausituation und dem Lastprofil.
  - Die Öltemperatur sollte während der ersten Betriebsstunden überwacht werden, um sicherzustellen, dass die zulässige Betriebstemperatur nicht überschritten wird.
  - Alle Twin Disc Pumpenverteilergetriebe (außer AM216 und AM320) können mit einem Kühlsystem ausgestattet werden, welches aus einer Ölpumpe, angetrieben von der Antriebswelle, und einem Öl/Wasser-Kühler, inklusive der erforderlichen ölseitigen Verrohrung, besteht.

Robuste, von Twin Disc® entwickelte und gefertigte Industrieprodukte, übertragen seit fast einem Jahrhundert Leistung in schwer arbeitenden Maschinen. Unsere Produkte genießen weltweit ein hohes Ansehen bei den renommiertesten Herstellern von Motoren, Arbeitsmaschinen und Schwerfahrzeugen.

Es ist unsere Mission Ihre Maschinen und Fahrzeuge produktiver, haltbarer, bedienungsfreundlicher und kostengünstiger zu machen. Von der Planung und Installationsberatung bis hin zur Betreuung durch unseren Kundendienst setzen sich Twin Disc® und unsere Vertriebspartner engagiert für Ihr Unternehmen ein. Niemand kennt sich besser mit den mannigfaltigen Möglichkeiten bei der Übertragung von Leistung aus als Twin Disc.

SCHALKUPPLUNGEN  
MECHANISCHE UND HYDRAULISCHE PTO'S  
ÜBER- UND UNTERSETZUNGSGETRIEBE  
PUMPENVERTEILERGETRIEBE  
DREHMOMENTWANDLER  
LASTSCHALTGETRIEBE



Twin Disc, Incorporated  
Racine, Wisconsin 53403 USA

Twin Disc International SA  
Nivelles, Belgium  
Phone +32 (0) 67 887 211  
twindisc.com

Zum sicheren Betrieb dieser Produkte ist eine strikte Einhaltung der von Twin Disc, Incorporated zur Verfügung gestellten technischen Daten notwendig. Für den sicheren und zufriedenstellenden Betrieb der Anlage sind eine ordnungsgemäße Installation, Einhaltung der Betriebsparameter und eine routinemäßige Wartung und Inspektion, entsprechend den vorliegenden Betriebsbedingungen, zwingend notwendig. Es obliegt dem Benutzer (und nicht Twin Disc, Incorporated) alle notwendigen Schutz- oder Sicherheitseinrichtungen bereitzustellen und zu installieren, welche aufgrund von Anforderungen anerkannter Sicherheitsstandards oder der US „Occupational Safety and Health Act“ von 1970, erforderlich sein können.

United States of America • Australia • Belgium • France • Italy • Singapore • Switzerland

## AM 480 PUMPENVERTEILERGETRIEBE

MAXIMALE MOTORLEISTUNG 700 KW

FÜR ÜBERSETZUNG 1.00:1 @ 1800 MIN<sup>-1</sup>

### QUALITÄT IST STANDARD:

- GRAUGUSSGEHÄUSE
- KUGELLAGER
- EINSATZGEHÄRTETE WELLEN
- RADIALWELLENDICHRING AUS VITON AUF DER ANTRIEBSWELLE
- ABTRIEBSDREHRICHTUNG ENTGEGENSETZT ZUR ANTRIEBSDREHRICHTUNG
- ÜBERSETZUNG AN ALLEN ABTRIEBEN IDENTISCH
- MODULARE KONSTRUKTION
- AUSFÜHRUNG DER ANTRIEBSWELLE ALS DURCHTRIEB MÖGLICH
- 8 PUMPENFLANSCH MÖGLICH, ABTRIEBE SIND BEIDSEITIG NUTZBAR

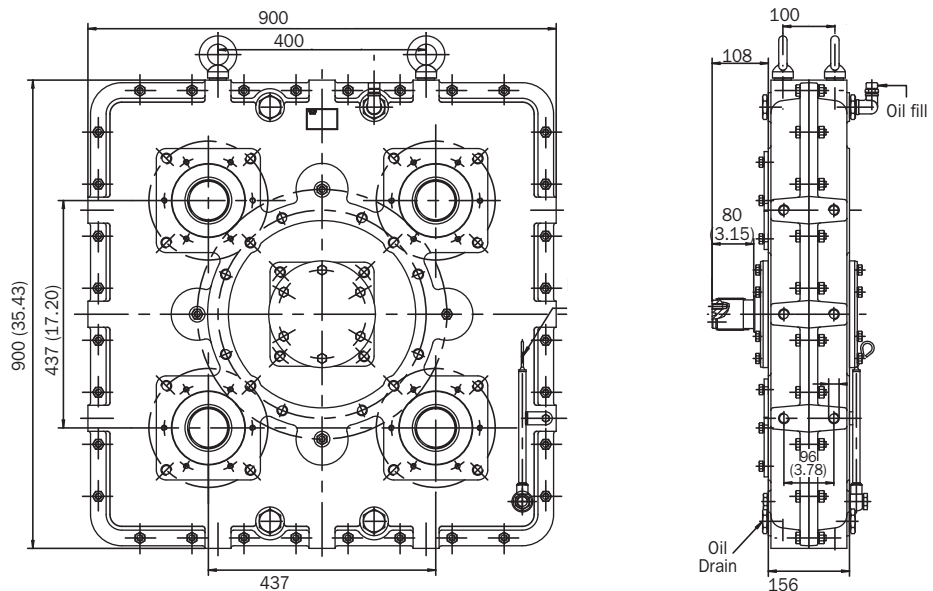


### AM 480 TECHNISCHE DATEN

ÜBERSETZUNG :1	MAX. ANTRIEBS- DREHMOMENT Nm	MAX. DREHMOMENT PRO ABTRIEB Nm	MAX. ANTRIEBS- DREHZAHL min <sup>-1</sup>	MAX. ABTRIEBS- DREHZAHL min <sup>-1</sup>	ÖLFÜLLMENGE l
0.72	4400	1600	1700	2361	7.3
0.87	4000	1750	1800	2069	7.0
1.00	3800	1900	1800	1800	6.9
1.15	3490	2000	2000	1739	6.7

Siehe Auswahlverfahren für Pumpenverteilergetriebe auf der Rückseite.

### AM 480 ABMESSUNGEN



Gewicht in Grundauführung: 350 kg

Das maximale Drehmoment und die maximale Antriebsdrehzahl können durch die Kupplungsauswahl limitiert werden. Technische Änderungen vorbehalten. Bitte kontaktieren Sie Ihren lokalen Twin Disc® Vertriebspartner für detaillierte technische Spezifikationen.



## AUSWAHLVERFAHREN FÜR PUMPENVERTEILERGETRIEBE:

1. Identifizieren Sie die Anzahl und Art der Hydraulikpumpen, die verwendet werden sollen.
2. Überprüfen Sie das maximale Drehmoment, welches von der Pumpe bzw. den Pumpen an jedem Abtrieb des Pumpenverteilergetriebes absorbiert wird.
3. Überprüfen Sie die maximale Leistung und das maximale Drehmoment des Antriebsmotors.
4. Vergleichen Sie die Größe der hydraulischen Pumpen mit den Abmessungen des ausgewählten Verteilergetriebes, um sicherzustellen, dass die Pumpen ohne Interferenzen montiert werden können.
5. Wählen Sie die gewünschte Antriebskonfiguration aus:  
B..... Basisausführung, entweder freistehend mit Antriebsflansch oder in Anflanschversion mit Rubber Block Drive oder hochelastischer Kupplung  
BD..... Anflanschversion mit handbetätigter Schaltkupplung  
BDS.... Freistehend mit handbetätigter Schaltkupplung  
Bei Auswahl der BD oder BDS Konfiguration muss sichergestellt werden, dass die zulässige Antriebsdrehzahl der Schaltkupplung nicht überschritten wird und dass das angewandte Antriebsdrehmoment kleiner oder gleich 80% des maximalen Drehmomentes der ausgewählten Schaltkupplung ist.
6. Stellen Sie sicher, dass das Drehmoment jedes Abtriebs den Maximalwert für das ausgewählte Pumpenverteilergetriebe nicht überschreitet.
7. Stellen Sie sicher, dass die Antriebsdrehzahl nicht die maximal zulässige Antriebsdrehzahl des ausgewählten Pumpenverteilergetriebes überschreitet.
8. Wählen Sie die benötigten Pumpenflansche und Wellenadapter für jeden der Abtriebe aus. Alle gängigen SAE-J-744 Größen stehen zur Verfügung. Bitte kontaktieren Sie Ihren lokalen Twin Disc Vertriebspartner falls andere Abtriebsausführungen benötigt werden.
9. Ermitteln Sie den Kühlbedarf:
  - Die Betriebstemperatur des Öls darf folgende Werte nicht überschreiten:
    - 105° C mit synthetischem Öl und
    - 80° C mit Mineralöl
  - Ob ein Kühlsystem verwendet werden muss ist abhängig von der Antriebsleistung, der Anwendung, der Einbausituation und dem Lastprofil.
  - Die Öltemperatur sollte während der ersten Betriebsstunden überwacht werden, um sicherzustellen, dass die zulässige Betriebstemperatur nicht überschritten wird.
  - Alle Twin Disc Pumpenverteilergetriebe (außer AM216 und AM320) können mit einem Kühlsystem ausgestattet werden, welches aus einer Ölpumpe, angetrieben von der Antriebswelle, und einem Öl/Wasser-Kühler, inklusive der erforderlichen ölseitigen Verrohrung, besteht.

Robuste, von Twin Disc® entwickelte und gefertigte Industrieprodukte, übertragen seit fast einem Jahrhundert Leistung in schwer arbeitenden Maschinen. Unsere Produkte genießen weltweit ein hohes Ansehen bei den renommiertesten Herstellern von Motoren, Arbeitsmaschinen und Schwerfahrzeugen.

Es ist unsere Mission Ihre Maschinen und Fahrzeuge produktiver, haltbarer, bedienungsfreundlicher und kostengünstiger zu machen. Von der Planung und Installationsberatung bis hin zur Betreuung durch unseren Kundendienst setzen sich Twin Disc® und unsere Vertriebspartner engagiert für Ihr Unternehmen ein. Niemand kennt sich besser mit den mannigfaltigen Möglichkeiten bei der Übertragung von Leistung aus als Twin Disc.

**SCHALTKUPPLUNGEN  
MECHANISCHE UND HYDRAULISCHE PTO'S  
ÜBER- UND UNTERSETZUNGSGETRIEBE  
PUMPENVERTEILERGETRIEBE  
DREHMOMENTWANDLER  
LASTSCHALTGETRIEBE**



**Twin Disc, Incorporated  
Racine, Wisconsin 53403 USA**

**Twin Disc International SA  
Nivelles, Belgium  
Phone +32 (0) 67 887 211  
twindisc.com**

Zum sicheren Betrieb dieser Produkte ist eine strikte Einhaltung der von Twin Disc, Incorporated zur Verfügung gestellten technischen Daten notwendig. Für den sicheren und zufriedenstellenden Betrieb der Anlage sind eine ordnungsgemäße Installation, Einhaltung der Betriebsparameter und eine routinemäßige Wartung und Inspektion, entsprechend den vorliegenden Betriebsbedingungen, zwingend notwendig. Es obliegt dem Benutzer (und nicht Twin Disc, Incorporated) alle notwendigen Schutz- oder Sicherheitseinrichtungen bereitzustellen und zu installieren, welche aufgrund von Anforderungen anerkannter Sicherheitsstandards oder der US „Occupational Safety and Health Act“ von 1970, erforderlich sein können.

United States of America • Australia • Belgium • France • Italy • Singapore • Switzerland

Bulletin-AM 480-D  
© 2014, Twin Disc, Incorporated  
4/2014